



## VACUUM SEALER SV 125 C6

(HR)

### UREĐAJ ZA VAKUUMIRANJE

Kratke upute za uporabu

(GR) (CY)

### ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΦΡΑΓΙΣΗΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Συνοπτικές οδηγίες

(BG)

### МАШИНА ЗА ВАКУУМИРАНЕ

Кратко ръководство

(DE) (AT) (CH)

### VAKUUMIERER

Kurzanleitung

IAN 425039\_2304

(HR)

(BG)

(GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

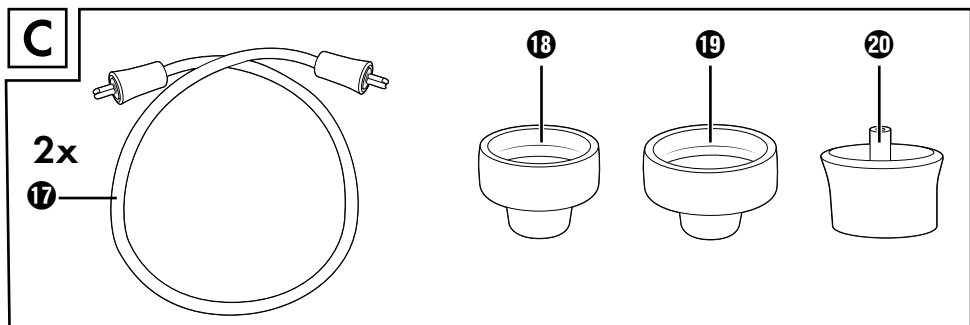
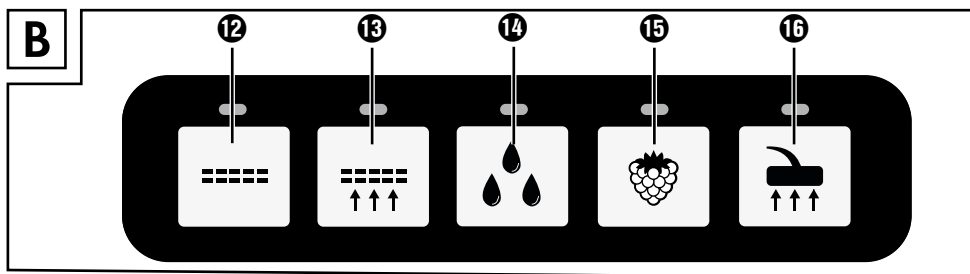
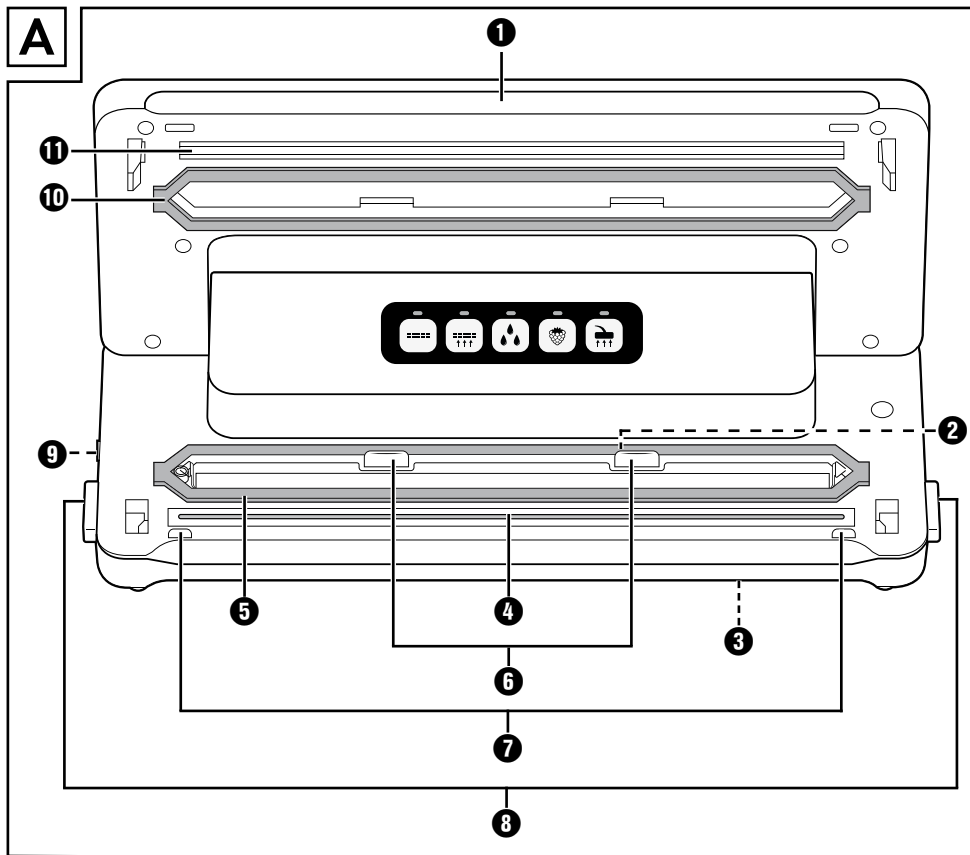
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

|          |                         |          |    |
|----------|-------------------------|----------|----|
| HR       | Kratke upute za uporabu | Stranica | 1  |
| BG       | Кратко ръководство      | Страница | 21 |
| GR/CY    | Συνοπτικές οδηγίες      | Σελίδα   | 41 |
| DE/AT/CH | Kurzanleitung           | Seite    | 61 |



## Sadržaj

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Informacije o ovim kratkim uputama za uporabu</b>        | <b>2</b>  |
| <b>Namjenska uporaba</b>                                    | <b>2</b>  |
| <b>Opseg isporuke i provjera transporta</b>                 | <b>2</b>  |
| Raspakiranje                                                | 3         |
| <b>Opis uređaja</b>                                         | <b>3</b>  |
| <b>Tehnički podaci</b>                                      | <b>4</b>  |
| <b>Sigurnosne napomene</b>                                  | <b>4</b>  |
| <b>Postavljanje i priključivanje</b>                        | <b>6</b>  |
| Zahtjevi u pogledu mjesta postavljanja                      | 6         |
| Električni priključak                                       | 6         |
| <b>Funkcije</b>                                             | <b>7</b>  |
| <b>Savjeti</b>                                              | <b>7</b>  |
| <b>Zavarivanje cjevaste folije</b>                          | <b>9</b>  |
| <b>Vakumiranje</b>                                          | <b>12</b> |
| Vakumiranje cjevaste folije                                 | 12        |
| Vakumiranje posuda i vrećica koje se mogu ponovno zatvoriti | 14        |
| <b>Čišćenje</b>                                             | <b>16</b> |
| Čišćenje uređaja                                            | 16        |
| <b>Čuvanje</b>                                              | <b>17</b> |
| <b>Zbrinjavanje</b>                                         | <b>17</b> |
| Zbrinjavanje uređaja                                        | 17        |
| Zbrinjavanje ambalaže                                       | 18        |
| <b>Servis</b>                                               | <b>18</b> |
| <b>Uvoznik</b>                                              | <b>18</b> |
| <b>Naručivanje rezervnih dijelova</b>                       | <b>19</b> |

## Informacije o ovim kratkim uputama za uporabu

Ovaj je dokument skraćena verzija za ispis čitavih uputa za uporabu.



Skeniranjem QR koda doći ćete izravno na stranicu Lidl servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i unosom broja artikla (IAN) 425039\_2304 možete pogledati i preuzeti čitave upute za uporabu.

### ⚠ UPOZORENJE!

Kratke upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Čuvajte kratke upute na sigurnom i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za zavarivanje i vakumiranje hrane u količinama za kućanstvo i samo za privatnu uporabu u kućanstvu. Ovaj uređaj nije namijenjen za gospodarsku ili industrijsku uporabu, i nije za trajnu uporabu.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste na temelju štete nastale nenamjenskom uporabom. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

## Opseg isporuke i provjera transporta

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Uređaj za vakuumiranje
- 1x rola s folijom
- 2 x crijevo
- 3 x adapter
- 1x rezervni brtveni prsten
- Ove kratke upute za uporabu

### NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Raspakiranje

- ◆ Sve dijelove uređaja, cjevastu foliju i kratke upute za uporabu izvadite iz kartonske kutije.
- ◆ Odstranite svu ambalažu.
- ◆ Uklonite zaštitnu foliju s upravljačkog polja.

### **OPASNOST**

- Djeca ne smiju koristiti ambalažu za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

## Opis uređaja

Slika A

- ❶ Poklopac uređaja
- ❷ Usisni otvor
- ❸ Namatač za kabel
- ❹ Žica za zavarivanje
- ❺ Donji brtveni prsten
- ❻ Stražni graničnici
- ❼ Prednji graničnici
- ❽ Deblokada poklopca
- ❾ Naprava za usisavanje 
- ❿ Gornji brtveni prsten
- ⓫ Pritisna brtva

Slika B

- ❿ Tipka  (pokretanje / zaustavljanje funkcije „zavarivanje“) s kontrolnom lampicom (crvena)
- ⓫ Tipka  (pokretanje / zaustavljanje funkcije „vakumiranje i zavarivanje“) s kontrolnom lampicom (crvena)
- ⓬ Tipka  (aktiviranje / deaktiviranje dodatne funkcije „Wet“) s kontrolnom lampicom (zelena)
- ⓭ Tipka  (aktiviranje / deaktiviranje funkcije „Soft“) s kontrolnom lampicom (zelena)
- ⓮ Tipka  (pokretanje / zaustavljanje funkcije „vanjsko vakumiranje“) s kontrolnom lampicom (zelena)

Slika C

- ⓯ crijevo za vakumiranje
- ⓰ adapter A
- ⓱ adapter B
- ⓲ adapter C

## Tehnički podaci

|                                                                                   |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Radni napon                                                                       | 220 - 240 V ~ (izmjenični napon),<br>50/60 Hz                                                                |
| Snaga uređaja                                                                     | 125 W                                                                                                        |
| Razred zaštite                                                                    | II /  (dvostruka izolacija) |
|  | Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama prehrambeno su sigurni.                          |

## Sigurnosne napomene

### **OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!**

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Oštećeni uređaj ne puštajte u rad.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Uređaj nikada ne koristite s oštećenim mrežnim kabelom.
- Ne koristite produžne kabele ili nizove utičnica, koje ne odgovaraju potrebnim sigurnosnim odredbama.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja!
- Mrežni utikač izvucite iz utičnice, prije nego što započnete s čišćenjem.
- Osigurajte, da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj.

**⚠ OPASNOST OD EKSPLOZIJE!**

- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručni popravci mogu uzrokovati opasnosti od ozljeda korisnika ili oštećenja uređaja. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.
- Utičnica mora biti lako dostupna, kako biste mrežni kabel u slučaju opasnosti lako mogli iskopčati.

**⚠ OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem!
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Uređaj nikada ne ostavite bez nadzora, kada je spreman za rad. Nakon uporabe ili za vrijeme prekida rada izvučite mrežni utikač iz utičnice, kako biste izbjegli nehotično uključivanje.

**⚠ OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!**

- Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.

## NAPOMENA

- Za prebacivanje proizvoda između 50 i 60 Hz nije potreban nikakav zahvat korisnika. Proizvod će se prilagoditi i raditi i na 50 i na 60 Hz.

## ⚠ OPASNOST – STRUJNI UDAR!

⚠ **Oprez!** ⚠ **Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

## Postavljanje i priključivanje

### Zahtjevi u pogledu mjesta postavljanja

Za siguran i besprijekoran rad uređaja mjesto postavljanja mora zadovoljiti sljedeće zahtjeve:

- Prilikom postavljanja uređaj stavite na čvrstu, ravnu i vodoravnu podlogu.
- Uređaj ne koristite u vrućem, mokrom ili vrlo vlažnom okruženju niti u blizini zapaljivog materijala.
- Utičnica mora biti lako dostupna, tako da mrežni kabel u slučaju opasnosti lako možete iskopčati povlačenjem.

## Električni priključak

### POZOR

- Prije priključivanja uređaja usporedite podatke za priključivanje (napon i frekvenciju) na tipskoj pločici uređaja sa podacima Vaše mreže napajanja strujom. Ovi podaci moraju se podudarati kako ne bi došlo do oštećenja uređaja.
  - Uvjerite se u to, da je mrežni kabel uređaja neoštećen i da ne prelazi preko vrućih površina i/ili oštih ivica.
  - Obratite pažnju na to, da mrežni kabel ne bude čvrsto zategnut niti presa-vijan.
  - Ne dozvoljavajte da priključni kabel visi preko kutova (opasnost od spoti-canja preko žice).
- ◆ Utaknite utikač u utičnicu.

## Funkcije

| Tipka                                                                             |    | Funkcija                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 12 | Pokretanje / zaustavljanje funkcije „zavarivanje“ (bez vakumiranja)                                         |
|  | 13 | Pokretanje / zaustavljanje funkcije „vakumiranje i zavarivanje“                                             |
|  | 14 | Aktiviranje / deaktiviranje dodatne funkcije „Wet“ (za posebno vlažne namirnice)                            |
|  | 15 | Aktiviranje / deaktiviranje dodatne funkcije „Soft“ (za hranu osjetljivu na pritisak, npr. voća ili kolača) |
|  | 16 | Pokretanje / zaustavljanje funkcije „vanjsko vakumiranje“ (za vakumiranje pomoću crijeva i adaptera)        |

## Savjeti

U sljedećoj tablici nalaze se napomene za optimalnu pripremu i obradu namirnica.

| Namirnica   | Napomene                                                                                                                                                                                                                                                            | Preporučeni spremnik | Preporučena dodatna funkcija                                                        |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Meso / riba | <ul style="list-style-type: none"> <li>– koristite samo svježe kvalitete,</li> <li>– Ne prekidajte rashladni lanac</li> </ul>                                                                                                                                       | – Vrećica            |  |
| Povrće      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– ogulite ili operite i osušite</li> <li>– blanširajte nekoliko minuta u ključajućoj vodi, šokirajte ledenom vodom i osušite, kako biste izbjegli gubitak okusa i boje ili nastanak plinova* tijekom skladištenja</li> </ul> | – Vrećica            |                                                                                     |

| Namirnica               | Napomene                                                                                                       | Preporučeni spremnik                                                            | Preporučena dodatna funkcija                                                                                                                                        |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lisnato povrće / salata | <ul style="list-style-type: none"> <li>– operite i osušite</li> <li>– nije prikladno za zamrzavanje</li> </ul> | – Spremnik                                                                      |                                                                                                                                                                     |
| Voće                    | – ogulite ili operite i osušite                                                                                | – Hladnjak: spremnik                                                            |                                                                                                                                                                     |
|                         |                                                                                                                | – Zamrzivač: vrećica                                                            |   |
| Začinsko bilje          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– operite i osušite</li> <li>– cijele stabljike</li> </ul>              | – Vrećica                                                                       |                                                                                                                                                                     |
| Peciva                  |                                                                                                                | – Spremnik                                                                      |                                                                                                                                                                     |
|                         |                                                                                                                | – Vrećica                                                                       |                                                                                    |
| Prškaste namirnice      | – odozgo u vrećicu / spremnik stavite komad papirnatoг ručnika ili vakumirajte u originalnom pakiranju         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Vrećica</li> <li>– Spremnik</li> </ul> |                                                                                                                                                                     |
| Hladne tekućine         |                                                                                                                | – Spremnik                                                                      |                                                                                                                                                                     |
| Ohlađena, kuhana jela   |                                                                                                                | – Spremnik                                                                      |                                                                                                                                                                     |
|                         |                                                                                                                | – Vrećica                                                                       |                                                                                  |

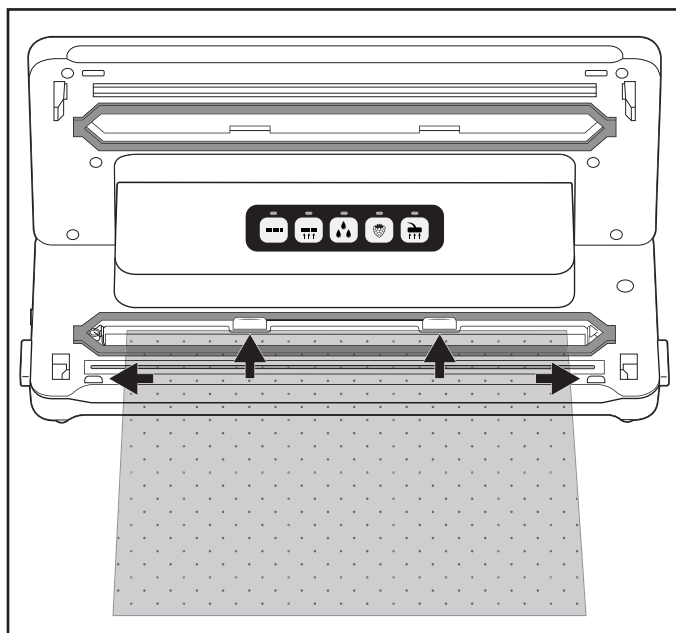
\*Vrijedi npr. za sve krstašice (brokula, cvjetača, kelj, itd.), šparoge, slatki grašak, grah, romanesco brokula i pak choy.

## Zavarivanje cjevaste folije

### NAPOMENE ZA FOLIJU

- ▶ Folija smije biti široka maksimalno 30 cm. U protivnom se neće ispravno zavariti.
- ▶ Za ovaj uređaj koristite samo folije koje su strukturirane s jedne strane (točkice ili utori) i debljine od oko 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) te proizvedene od najlona (PA) PE. U protivnom nit neće biti dobro zabrtvljena i uređaj se može oštetiti. Folije ove vrste možete prepoznati prema podacima na pakiranju. Ovisno o vrsti i debljini folije varira i kvaliteta niti.
- ▶ Isporučena folija prikladna je za temperature od -20 °C do +110 °C.
- ▶  Priložena folija je bez BPA i pogodna je za mikrovalnu pećnicu. Međutim, nikada ne zagrijavajte vrećice potpuno zavarene u mikrovalnoj. Vrećica može puknuti! Jedna strana vrećice mora biti otvorena. Vrećice zagrijavajte najviše 3 minute na maksimalnih 900 W.

- 1) Željenu dužinu cjevaste folije za vrećicu odrežite škarama, što je više moguće ravno.
- 2) Otvorite poklopac **1** pritiskom na deblokadu poklopca **8** i poklopac **1** podignite prema gore.
- 3) Postavite otvoreni kraj vrećice u uređaj tako da se otvor vrećice nalazi na srediti unutar donjeg brtvenog prstena **5**. Vrećica smije maksimalno ulaziti do stražnjeg graničnika **6** i mora se nalaziti između prednjih graničnika **7**. Ako vrećica prelazi jedan ili oba graničnika **6/7** vrećica se neće moći ispravno zavariti:



## NAPOMENA

- Otvor vrećice mora glatko naliježati na žicu za zavarivanje ④. U protivnom zavarivanje neće ispravno funkcionirati.

- 4) Zatvorite poklopac uređaja ①. Pritisna brtva ⑪ pritišće vrećicu na žicu za zavarivanje ④, pri čemu nastaje glatki šav. Pritom pripazite da ulegnu oba čoška poklopca uređaja ①. Po potrebi ih još jednom pritisnite na oznakama  i , tako da poklopac uređaja ① ulegne i zaključa se.
- 5) Pritisnite tipku  ⑫. Kontrolna lampica ⑫ svijetli. Čim je postupak zavarivanja završen, kontrolna lampica ⑫ nakratko treperi, a zatim se gasi.

## NAPOMENA

- Postupak zavarivanja možete prekinuti u bilo kojem trenutku ponovnim pritiskom na tipku  ⑫. Kontrolna lampica ⑫ treperi, a zatim se gasi.

**OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA**

**Ako se kontrolna lampica ⑫ tijekom postupka zavarivanja ne ugasi najkasnije nakon 10 sekundi, to znači da je uređaj u kvaru!**

- Odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Obratite se servisu za kupce.

- 6) Otvorite poklopac ① pritiskom na deblokadu poklopca ⑧ i poklopac ① podignite prema gore. Izvadite vrećicu. Ista je sada na jednom kraju zavarjena.

**NAPOMENA**

- Provjerite da je var ispravan. Ispravan var treba biti glatka, ravna traka bez nabora.

- 7) Napunite vrećicu. Morate ostaviti slobodno najmanje 6 cm vrećice do zavarenog ruba.

**OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA**

- Vrećicu napunite tako da ostaci namirnica ili tekućina ne istječu prilikom zavarivanja i da ne mogu dospjeti u uređaj.

- 8) Ako ne želite vakumirati vrećicu, sada zavarite i drugu, otvorenu stranu.

**NAPOMENA**

- Pričekajte nekoliko sekundi prije zavarivanja sljedeće vrećice kako bi se uređaj mogao ohladiti.  
Tijekom ove faze hlađenja ne možete ponovno pokrenuti funkciju „zavarivanja“.

## Vakumiranje

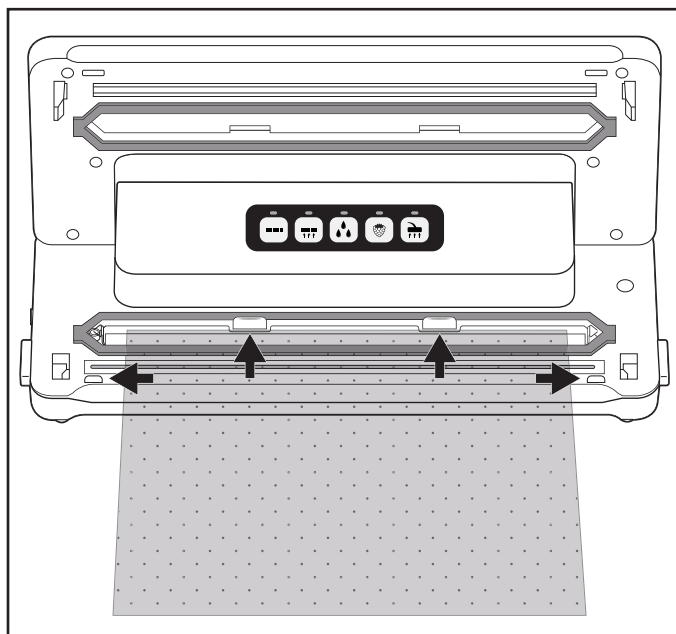
### Vakumiranje cjevaste folije

Prilikom zavarivanja možete istodobno i usisati zrak iz vrećice (vakumirati):

#### NAPOMENA

- ▶ Ne vakumirajte vrećice u kojima se nalaze isključivo tekućine.
- ▶ Ako želite vakuumirati vrećice s vlažnom/sočnom hranom, pazite da se tekućina ne usisava u uređaj. Ako se neželjene male količine tekućine ili hrane ipak usisaju, ispuštaju se u malu posudu za sakupljanje tekućine koja se nalazi između donjeg brtvenog prstena **5**.

- 1) Postavite otvoreni kraj vrećice u uređaj tako da se otvor vrećice nalazi na srediti unutar donjeg brtvenog prstena **5**. Vrećica smije maksimalno ulaziti do stražnjeg graničnika **6** i mora se nalaziti između prednjih graničnika **7**. U protivnom vakumiranje i zavarivanje neće funkcionirati:



- 2) Zatvorite poklopac uređaja **1**. Pritom pripazite da ulegnu oba ugla poklopca uređaja **1**. Po potrebi ih još jednom pritisnite na oznakama  i , tako da poklopac uređaja **1** ulegne i zaključa se.

## NAPOMENA

- Pazite da se gornji **10** i donji brtveni prsten **5** ne ošteti! U protivnom uređaj ne može usisati zrak iz vrećice.
  - Ako se ošteti jedan od brtvenih prstena **10/5** jednostavno ga izvucite iz udubljenja i u udubljenje utisnite rezervnu brtvu.
- 3) Ako je potrebno, odaberite odgovarajuću dodatnu funkciju za vašu hranu. U protivnom preskočite ovaj korak i nastavite s točkom 4):
- Pritisnite tipku  **14** ako želite vakumirati posebno vlažnu ili sočnu hranu, poput svježe mariniranog mesa ili narezanog voća. Ako postoji vlaga između folije na zavarenom šavu, to može uzrokovati neispravno zavareni šav. Kada se aktivira ova funkcija, vrijeme zavarivanja se povećava tako da je zavareni šav stabilniji. Ako je aktivirana dodatna funkcija  „Wet“, svijetli pripadajuća kontrolna lampica **14**.
  - Pritisnite tipku  **15** ako želite vakumirati namirnice osjetljive na pritisak, poput kolača ili bobica. Kada se aktivira dodatna funkcija „Soft“, podtlak se lagano smanjuje pa se hrana jako ne pritišće. Ako je aktivirana dodatna funkcija  „Soft“, svijetli pripadajuća kontrolna lampica **15**.

## NAPOMENA

- Ako želite vakumirati vlažnu i na pritisak osjetljivu hranu, istovremeno možete aktivirati obje dodatne funkcije.
- 4) Pritisnite tipku  **13**. Kontrolna lampica **13** svijetli i uređaj izvlači zrak iz vrećice. Čim se zrak usisa, dodatno svijetli kontrolna lampica  **12**. Uređaj sada zavaruje vrećicu. Čim je postupak zavarivanja završen, obje kontrolne lampice **13/12** trepere i zatim se gase.
- 5) Kada se ugase obje kontrolne lampice **13/12** možete otvoriti poklopac pritiskom na deblokadu poklopca **8** i podići poklopac uređaja **1** prema gore. Izvadite vakumiranu zavarenu vrećicu.

## NAPOMENA

- Postupak vakumiranja možete prekinuti u bilo kojem trenutku ponovnim pritiskom na tipku  **13**. Pripadajuća kontrolna lampica **13** se gasi. Ponovno pritisnite tipku  **13** za nastavak postupka vakumiranja. Ako je uređaj već prešao na zavarivanje i dodatno svijetli kontrolna lampica **12**, postupak se može prekinuti i tipkom  **12**. Kontrolne lampice **13/12** najprije trepere i zatim se gase. Uređaj zaustavlja postupak zavarivanja.
- Kada jednu za drugom vakumirate i zavarite 5 vrećica, ostavite uređaj otprilike 1 minutu da se ohladi. Tijekom ove faze hlađenja može biti da se uređaj ne može ponovno pokrenuti. Nakon faze hlađenja, uređaj ponovno možete nastaviti normalno koristiti (čak i ako nije protekla cijela minuta).

## SAVJET – KUHANJE „SOUS-VIDE“

- Budući da je isporučena folija prikladna za temperature od -20 °C do +110 °C, možete je koristiti za tzv. „sous-vide“ kuhanje (vakuumsko kuhanje). „Sous-vide“ je francuski naziv za „pod vakuumom“. Prilikom kuhanja pod vakuumom, namirnica (uglavnom riba ili meso, ali moguće je kuhati i povrće) se zavari u vakumiranu vrećicu i zatim se kuha na niskoj temperaturi (oko 50 do 90 °C) u vodenoj kupki ili na pari. Prednost ovakvog načina kuhanja je da hlapljivi okusi ili arome ne nestaju tijekom kuhanja. Namirnica koja se kuha ne isušuje se, i zadržavaju se vitamini i arome. Začini i bilje stavljeno u vrećicu zajedno s namirnicom jelu daje intenzivniji okus.

## Vakumiranje posuda i vrećica koje se mogu ponovno zatvoriti

### NAPOMENE

- Ne vakumirajte vrećice u kojima se nalaze isključivo tekućine.
- Ako želite vakumirati čiste tekućine, npr. juhe, koristite prikladnu posudu za vakumiranje. Pazite da usisni ventil spremnika ne strši u napunjenu tekućinu. Ako je potrebno, ostavite dovoljno slobodnog prostora do ruba spremnika.
- Ako želite vakumirati vrećice s vlažnom/sočnom hranom, pazite da se tekućina ne usisava u uređaj. Ako se neželjene male količine tekućine ili hrane ipak usisaju, ispuštaju se u malu posudu za sakupljanje tekućine koja se nalazi između donjeg brtvenog prstena **5**.

Isporučeni crijevima za vakumiranje **17** i odgovarajućim adapterima **18/19/20** možete vakumirati posude i vrećice koje se mogu ponovno zatvoriti. Kod nekih vrećica ili spremnika različitih proizvođača, moguće je da adapter **18/19/20** nije potreban i možete crni spojni dio na vakuumskom crijevu **17** gurnuti izravno u vrećicu / spremnik. Isprobajte koji adapter **18/19/20** najbolje zatvara i je li koji od adaptera **18/19/20** uopće potreban.

## NAPOMENA

- Odgovarajuće vrećice i posude dostupne su zasebno u našoj online trgovini – vidi poglavlje „Naručivanje rezervnih dijelova“.
- Crijeva za vakumiranje **17** i adaptere **18/19/20** kompatibilni su s vrećicama i posudama drugih proizvođača.

| Adapter             | npr. pogodan za                                                                                                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Adapter A <b>18</b> | CASO* (serija VacuBoxx), Ernesto, razne vrećice s ventilom                                                                                       |
| Adapter B <b>19</b> | FoodSaver** (spremnik za održavanje svježine FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, set kutija za ručak T020-00024), razne vrećice s ventilom |
| Adapter C <b>20</b> | CASO* (set spremnika za vakumiranje, čepovi za vino), FoodSaver** (set spremnika FSC003)                                                         |
| Bez adaptera        | FoodSaver** (čep za vino, posuda za mariniranje)                                                                                                 |

\*CASO je registrirani zaštitni znak tvrtke Caso Holding GmbH.

\*\*FoodSaver je registrirani zaštitni znak tvrtke Sunbeam Products, Inc.

## Vakumiranje vrećica

- 1) Crijeva za vakumiranje **17** spojite na napravu za usisavanje  **9** na uređaju.
- 2) Odaberite odgovarajući adapter A/B **18/19** za vrećicu koju želite vakumirati i stavite je na crijevo za vakumiranje **17**.
- 3) Zatvorite poklopac uređaja **1**. Pritom pripazite da ulegnu oba ugla poklopca uređaja **1**. Po potrebi ih još jednom pritisnite na oznakama  i  tako da poklopac uređaja **1** ulegne i zaključa se.
- 4) Pažljivo zatvorite vrećicu koju želite vakumirati. Vakumiranje radi samo ako je vrećica potpuno zatvorena. Najbolje je da vrećicu postaviti tako da usisni otvor vrećice leži na glatkoj površini.
- 5) Pritisnite adapter A/B **18/19** čvrsto na usisni otvor na vrećici.
- 6) Pritisnite tipku  **15**. Kontrolna lampica **15** svijetli i uređaj izvlači zrak iz vrećice. Čim se zrak usisa, gasi se kontrolna lampica **15**.
- 7) Adapter A/B **18/19** sada možete skinuti s vrećice.

## Vakumiranje posuda

- 1) Crijeva za vakumiranje **17** spojite na napravu za usisavanje  **9** na uređaju.
- 2) Odaberite odgovarajući adapter **18/19/20** za vrećicu koju želite vakumirati i stavite ga na crijevo za vakumiranje **17**.

- 3) Zatvorite poklopac uređaja ❶. Pritom pripazite da ulegnu oba ugla poklopcu uređaja ❶. Po potrebi ih još jednom pritisnite na oznakama  i  tako da poklopac uređaja ❶ ulegne i zaključa se.
- 4) Spojite adapter ❸/❹/❺ na odgovarajuću napravu na posudi. Za više informacija pogledajte upute za uporabu posude.
- 5) Pritisnite tipku  ❻. Kontrolna lampica ❻ svijetli i uređaj izvlači zrak iz posude. Čim se zrak usisa, gasi se kontrolna lampica ❻.
- 6) Sada adaptore ❸/❹/❺ možete skinuti s posude i s uređaja.

## Čišćenje

### OPASNOST

#### Opasnost po život uslijed strujnog udara!

- Mrežni utikač izvucite iz utičnice, prije nego što započnete s čišćenjem.
- Osigurajte, da prilikom čišćenja ne dođe do prodiranja vlage u uređaj.

### POZOR

#### Moguće oštećenje uređaja.

- Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ista mogu oštetiti površinu kućišta uređaja.
- Ne koristite tvrde ili oštre predmete za uklanjanje eventualno zalijepljenih ostataka sa žice za zavarivanje ❷. U protivnom biste mogli oštetiti žicu za zavarivanje ❷ ili izolaciju.

## Čišćenje uređaja

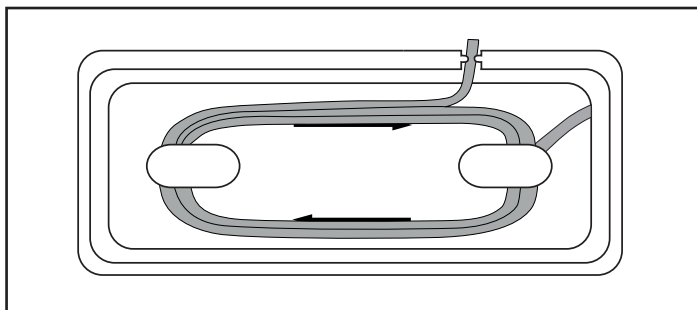
- ◆ Očistite površinu kućišta uređaja blago navlaženom krpom i blagim sredstvom za pranje posuđa.
- ◆ Prebrišite gornji ❿ i donji brtveni prsten ❺ te pritisnu brtvu ❶ vlažnom krpom. Uvjerite se da je uređaj ponovno suh prije nego ga ponovno koristite.
- ◆ Crijeva za vakumiranje ❶ i adaptore ❸/❹/❺ prebrišite vlažnom krpom. Ako su jako prljavi, te dijelove možete očistiti i toplom vodom s nešto deterdženta za pranje posuđa. Prije ponovne upotrebe pazite da su svi dijelovi suhi.
- ◆ Isperite posudu za sakupljanje tekućine koja se nalazi između donjeg brtvenog prstena ❺ u toploj vodi s malo sredstva za pranje.



Po potrebi posudu za sakupljanje tekućine možete prati i u perilici posuđa. Pritom pazite da se posuda za sakupljanje tekućine ne zaglavi u perilici posuđa i, ako je moguće, koristite gornju košaru perilice posuđa.

## Čuvanje

Uređaj ima integrirani namatač za kabel ❸ na donjoj strani kućišta, na koji možete namotati mrežni kabel kada se uređaj ne koristi. Mrežni kabel namotajte oko namatača kabela ❸ u smjeru označenom strelicom.



Na taj način ćete spriječiti da se mrežni kabel uklješti, uprlja ili da visi i predstavlja potencijalni izvor opasnosti.

### POZOR

#### Moguće oštećenje uređaja.

- Ne dozvolite da se, tijekom skladištenja uređaja, poklopac uređaja ❶ zaključa! Kada je poklopac uređaja ❶ zaključan, postoji trajni pritisak na gornji ❿ i donji brtveni prsten ❺, kao i na pritisnu brtvu ❶. To može utjecati na njihovu funkciju.

- ◆ Čuvajte uređaj na čistom i suhom mjestu koje nije izloženo neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti.

## Zbrinjavanje

### Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržiene kante za otpad na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

**To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.**

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

## Servis



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 425039\_2304

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NJEMAČKA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervne dijelove za ovaj proizvod uvijek možete naručiti na Internetu na **[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**.



Skenirajte QR kôd pomoću pametnog telefona / tableta. Pomoću ovog QR kôda možete izravno otići na našu web stranicu i vidjeti i naručiti dostupne rezervne dijelove.

### **NAPOMENA**

- ▶ Ako imate problema s online narudžbom, našem se servisnom centru možete obratiti putem telefona ili e-pošte.
- ▶ Prilikom narudžbe uvijek navedite broj artikla (IAN 425039\_2304) koji možete pronaći na naslovnoj stranici ovih uputa za uporabu.
- ▶ Imajte na umu da rezervne dijelove putem interneta nije moguće naručiti za sve zemlje.



# Съдържание

|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Информация относно това кратко ръководство . . . . .</b>                  | <b>22</b> |
| <b>Употреба по предназначение . . . . .</b>                                  | <b>22</b> |
| <b>Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране . . . . .</b> | <b>22</b> |
| Разопаковане . . . . .                                                       | 23        |
| <b>Описание на уреда . . . . .</b>                                           | <b>23</b> |
| <b>Технически характеристики . . . . .</b>                                   | <b>24</b> |
| <b>Указания за безопасност . . . . .</b>                                     | <b>24</b> |
| <b>Инсталиране и свързване . . . . .</b>                                     | <b>26</b> |
| Изисквания към мястото за инсталиране . . . . .                              | 26        |
| Електрическо свързване . . . . .                                             | 26        |
| <b>Функции . . . . .</b>                                                     | <b>27</b> |
| <b>Съвети . . . . .</b>                                                      | <b>27</b> |
| <b>Термично залепване на ръкавното фолио . . . . .</b>                       | <b>29</b> |
| <b>Вакуумиране . . . . .</b>                                                 | <b>32</b> |
| Вакуумиране на ръкавното фолио . . . . .                                     | 32        |
| Вакуумиране на съдове и повторно затварящи се пликосе . . . . .              | 34        |
| <b>Почистване . . . . .</b>                                                  | <b>36</b> |
| Почистване на уреда . . . . .                                                | 37        |
| <b>Съхранение . . . . .</b>                                                  | <b>37</b> |
| <b>Предаване за отпадъци . . . . .</b>                                       | <b>38</b> |
| Предаване на уреда за отпадъци . . . . .                                     | 38        |
| Предаване на опаковката за отпадъци . . . . .                                | 38        |
| <b>Сервизно обслужване . . . . .</b>                                         | <b>39</b> |
| <b>Вносител . . . . .</b>                                                    | <b>39</b> |
| <b>Поръчка на резервни части . . . . .</b>                                   | <b>40</b> |

## Информация относно това кратко ръководство

При този документ става въпрос за съкратено печатно издание на пълното ръководство за потребителя.



Чрез сканиране на QR кода влизате директно на страницата на сервиса на Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 425039\_2304 можете да разгледате и изтеглите пълното ръководство за потребителя.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Краткото ръководство е неразделна част от този продукт. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Съхранявайте добре краткото ръководство и предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

Този уред е предвиден единствено за опаковане и вакуумиране на хранителни продукти в обичайни за домакинството количества и само за битова употреба. Този уред не е предназначен за професионално или промишлено приложение и продължителна експлоатация.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна. Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба. Рискът се поема единствено от потребителя.

## Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Машина за вакуумиране
- 1 ролка фолио
- 2 маркуча
- 3 адаптера
- 1 резервен уплътнителен пръстен
- Това кратко ръководство

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава **Сервизно обслужване**).

## Разопаковане

- ◆ Извадете всички части на уреда, ръкавното фолио и кратко ръководство от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали.
- ◆ Отстранете защитното фолио от панела за управление.

### **ОПАСНОСТ**

- Не допускате деца да играят с опаковъчните материали. Съществува опасност от задущаване.

## Описание на уреда

Фигура А

- ❶ Капак на уреда
- ❷ Изсмукващ отвор
- ❸ Място за навиване на кабела
- ❹ Термозалепваща тел
- ❺ Долен уплътнителен пръстен
- ❻ Задни ограничители
- ❼ Предни ограничители
- ❽ Механизъм за деблокиране на капака
- ❾ Засмукващо приспособление 
- ❿ Горен уплътнителен пръстен
- ⓫ Притискащо уплътнение

Фигура Б

- ❿ Бутон  (стартане/прекратяване на функцията „термично залепване“) с контролен индикатор (червен)
- ⓫ Бутон  (стартане/прекратяване на функцията „вакуумиране и термично залепване“) с контролен индикатор (червен)
- ⓬ Бутон  (активиране/деактивиране на допълнителната функция „Wet“) с контролен индикатор (зелен)
- ⓭ Бутон  (активиране/деактивиране на допълнителната функция „Soft“) с контролен индикатор (зелен)
- ⓮ Бутон  (стартане/прекратяване на функцията „външно вакуумиране“) с контролен индикатор (зелен)

Фигура В

- ⓯ Вакуумен маркуч
- ⓰ Адаптер А
- ⓱ Адаптер Б
- ⓲ Адаптер В

## Технически характеристики

|                                                                                   |                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Работно напрежение                                                                | 220 – 240 V ~ (променливо напрежение),<br>50/60 Hz                                                                           |
| Консумация на мощност                                                             | 125 W                                                                                                                        |
| Клас на защита                                                                    | II/□ (двойна изолация)                                                                                                       |
|  | Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти. |

## Указания за безопасност

### ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не пускайте в експлоатация повреден уред.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Никога не използвайте уреда с повреден мрежов кабел.
- Не използвайте удължители или разклонители, които не отговарят на необходимите предписания за безопасност.
- Никога не отваряйте корпуса на уреда!
- Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

**⚠ ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервизната служба. В резултат на неправилни ремонти са възможни опасност от нараняване за потребителя или повреда на уреда.  
Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- До контакта трябва да има лесен достъп с цел лесно изключване на мрежовия кабел в случай на авария.
- Почистването и техническото обслужване от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда!
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда без наблюдение, когато е готов за работа. След употреба или при прекъсване на работа винаги изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите включване по невнимание.

**⚠ ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!**

- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

## УКАЗАНИЕ

- От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

## Инсталиране и свързване

### Изисквания към мястото за инсталиране

За безопасна и безаварийна експлоатация на уреда мястото за инсталиране трябва да отговаря на следните условия:

- При инсталирането поставяйте уреда на стабилна, равна и хоризонтална основа.
- Не използвайте уреда в гореща, мокра или много влажна обстановка или в близост до запалими материали.
- До контакта трябва да има лесен достъп с цел лесно изключване на мрежовия кабел при необходимост.

### Електрическо свързване

#### ВНИМАНИЕ

- Преди свързването на уреда сравнете входните данни (напрежение и честота) върху фабричната табелка с тези на вашата електрическа мрежа. Тези данни трябва да съвпадат, за да се предотвратят повреди на уреда.
  - Уверете се, че кабелът за свързване на уреда към мрежата не е повреден и не е положен върху горещи повърхности и/или остри ръбове.
  - Внимавайте кабелът за свързване към мрежата да не се опъва силно и да не се пречупва.
  - Не оставяйте кабела за свързване към мрежата да виси на ъгли (опасност от препъване).
- ◆ Включете щепсела в контакта.

## Функции

| Бутон                                                                             | Функция                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>12</b> Стартиране/Прекратяване на функцията „термично залепване“ (без вакуумиране)                                                            |
|  | <b>13</b> Стартиране/Прекратяване на функцията „вакуумиране и термично залепване“                                                                |
|  | <b>14</b> Активиране/Деактивиране на допълнителната функция „Wet“ (за особено влажни хранителни продукти)                                        |
|  | <b>15</b> Активиране/Деактивиране на допълнителната функция „Soft“ (за чувствителни на натиск хранителни продукти, като напр. плодове или торти) |
|  | <b>16</b> Стартиране/Прекратяване на функцията „външно вакуумиране“ (за вакуумиране с маркуч и адаптер)                                          |

## Съвети

В следващата таблица ще намерите указания относно оптималната подготовка и обработка на хранителните продукти.

| Хранителен продукт | Указания                                                                                                                                                                                                                                                                    | Препоръчителна опаковка | Препоръчителна допълнителна функция                                                 |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Месо/Риба          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– използвайте само в прясно състояние,</li> <li>– не прекъсвайте хладилната верига</li> </ul>                                                                                                                                        | – торбичка              |  |
| Зеленчуци          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– обелете или измийте и подсушете</li> <li>– бланширайте за няколко минути във вряща вода, охладете с ледена вода и подсушете, за да предотвратите загуба на вкус и цвят или образуване на газове* по време на съхранение</li> </ul> | – торбичка              |                                                                                     |

| Хранителен продукт          | Указания                                                                                                      | Препоръчителна опаковка                                                     | Препоръчителна допълнителна функция                                                                                                                                 |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Листни зеленчуци/Салати     | <ul style="list-style-type: none"> <li>– измийте и подсушете</li> <li>– неподходящи за замразяване</li> </ul> | – съд                                                                       |                                                                                                                                                                     |
| Плодове                     | – обелете или измийте и подсушете                                                                             | – за хладилник: съд                                                         |                                                                                                                                                                     |
|                             |                                                                                                               | – за фризер: торбичка                                                       |   |
| Зелени подправки            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– измийте и подсушете</li> <li>– цели стръкове</li> </ul>              | – торбичка                                                                  |                                                                                                                                                                     |
| Печени тестени изделия      |                                                                                                               | – съд                                                                       |                                                                                                                                                                     |
|                             |                                                                                                               | – торбичка                                                                  |                                                                                    |
| Хранителни продукти на прах | – поставете лист кухненска хартия отгоре в торбичката/съда или вакуумирайте в оригиналната опаковка           | <ul style="list-style-type: none"> <li>– торбичка</li> <li>– съд</li> </ul> |                                                                                                                                                                     |
| Студени течности            |                                                                                                               | – съд                                                                       |                                                                                                                                                                     |
| Охладени сготвени ястия     |                                                                                                               | – съд                                                                       |                                                                                                                                                                     |
|                             |                                                                                                               | – торбичка                                                                  |                                                                                  |

\*Важи напр. за всички видове зеле (броколи, брюкселско зеле, листно зеле, романеско, пак чай и др.), аспержи, захарен грах и фасул.

## Термично залепване на ръкавното фолио

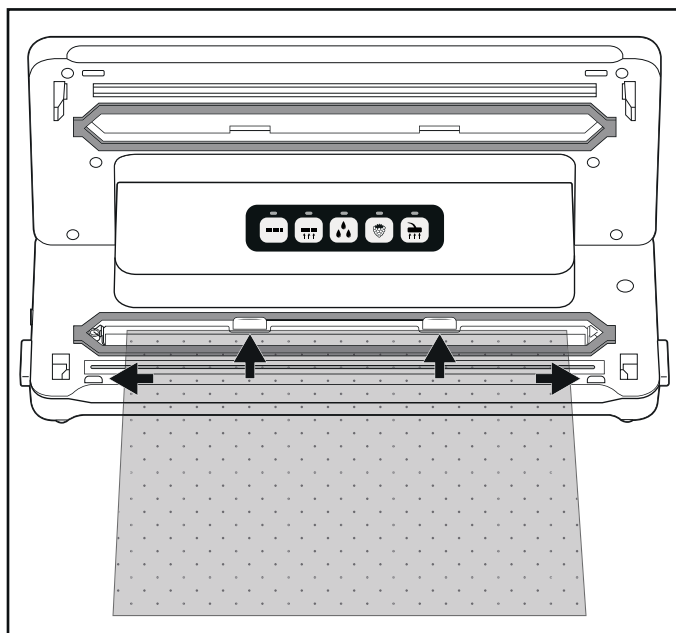
### УКАЗАНИЯ ЗА ФОЛИОТО

- ▶ Фолиото трябва да е с ширина максимум 30 см. В противен случай то не може да се залепи правилно.
- ▶ За този уред използвайте само найлонови PA/PE фолия с релефна структура (точки или бразди) от едната страна и дебелина около 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ). В противен случай термозалепващият шев не се уплътнява и уредът може да се повреди. Ще разпознаете този вид фолио по данните върху опаковката. Качеството на термозалепващия шев варира в зависимост от вида и дебелината на фолиото.
- ▶ Включеното в окомплектовката на доставката фолио е подходящо за температури между -20 °C и +110 °C.



Включеното в окомплектовката на доставката фолио не съдържа ВРА и е годно за употреба в микровълнова фурна. Но все пак никога не загревайте напълно термично залепени пликове в микровълнова фурна. Пликът може да се пръсне! Едната страна на плика трябва да е отворена. Загревайте пликовете максимум 3 минути на максимум 900 W.

- 1) С ножица отрежете възможно най-право желаната дължина за плика от ръкавното фолио.
- 2) Отворете капака на уреда **1**, като натиснете механизмите за деблокиране на капака **8** и вдигнете капака на уреда **1** нагоре.
- 3) Поставете отворения край на плика в уреда така, че отворът на плика да се намира централно на долния уплътнителен пръстен **5**. Пликът трябва да се постави максимум до задните ограничители **6** и да се намира между предните ограничители **7**. В случай че пликът се намира над единия или двата ограничителя **6/7**, пликът не може да се залепи правилно:



## УКАЗАНИЕ

- Отворът на плика трябва да лежи гладко върху термозалепващата тел ④. В противен случай термичното залепване не се извършва правилно.
- 4) Затворете капака на уреда ①. Притискащото уплътнение ⑪ притиска плика към термозалепващата тел ④, така че се получава гладък ръб. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда ① трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете надолу още веднъж в маркировките  и  така, че капакът на уреда ① да се фиксира и блокира.
  - 5) Натиснете бутона  ⑫. Контролният индикатор ⑫ свети. След завършване на процеса на запечатване контролният индикатор ⑫ примигва за кратко и след това угасва.

## УКАЗАНИЕ

- Можете да прекъснете процеса на запечатване по всяко време, като натиснете повторно бутона  ⑫. Контролният индикатор ⑫ примигва и след това угасва.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ**

**Ако контролният индикатор 12 не угасне най-късно след 10 секунди по време на процеса на запечатване, е налице дефект в уреда!**

- ▶ Веднага издърпайте щепсела от контакта. Не правете опити сами да поправяте уреда. Обърнете се към сервизната служба.
- 6) Отворете капака на уреда 1, като натиснете механизмите за деблокиране на капака 8 и вдигнете капака на уреда 1 нагоре. Извадете плика. Той е термично залепен от единия край.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Уверете се, че термозалепващият шев е правилен. Правилният термозалепващ шев представлява гладка, права ивица без гънки.
- 7) Напълнете плика. Трябва да оставите свободни минимум 6 cm от плика до ръба за термично залепване.

**ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ**

- ▶ Напълнете плика така, че при термичното залепване в никакъв случай да не могат да изтекат и да попаднат в уреда остатъци от хранителни продукти или течности.
- 8) Ако не желаете да вакуумирате плика, залепете и другата отворена страна.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Преди да залепите термично следващия плик, изчакайте няколко секунди, за да може уредът да се охлади.  
По време на тази фаза на охлаждане функцията „термично залепване“ не може да се стартира.

## Вакуумиране

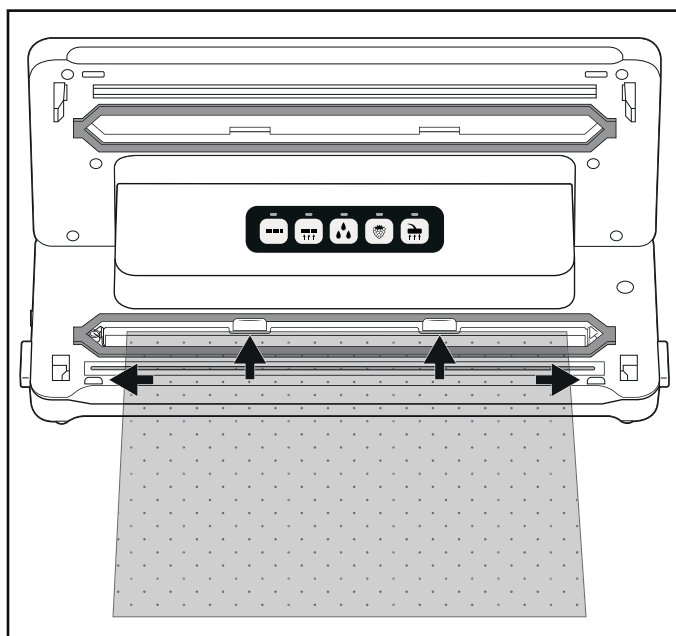
### Вакуумиране на ръкавното фолио

При термичното залепване можете също така да изсмучете въздуха от плика (да го вакуумирате):

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не вакуумирайте пликове, съдържащи единствено течности.
- ▶ Когато желаете да вакуумирате пликове с влажни/сочни хранителни продукти, внимавайте в уреда да не се засмукват течности. Но в случай че неволно бъдат всмукани малки количества течности или хранителни продукти, те попадат в малката събирателна ваничка, намираща се между долния уплътнителен пръстен ⑤.

- 1) Поставете отворения край на плика в уреда така, че отворът на плика да се намира централно на долния уплътнителен пръстен ⑤. Пликът трябва да се постави максимум до задните ограничители ⑥ и да се намира между предните ограничители ⑦. В противен случай вакуумирането и термичното залепване не се извършват правилно:



- 2) Затворете капака на уреда ①. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда ① трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете надолу още веднъж в маркировките  и  така, че капакът на уреда ① да се фиксира и блокира.

## УКАЗАНИЕ

- Внимавайте да не са повредени горният 10 и долният уплътнителен пръстен 5! В противен случай уредът не може да изсмуче въздуха от плика.
- Ако някой от уплътнителните пръстени 10/5 е повреден, просто го извадете от вдлъбнатината и притиснете резервния уплътнител във вдлъбнатината.

- 3) При необходимост изберете подходящата за хранителния продукт допълнителна функция. В противен случай прескочете тази стъпка и продължете с точка 4):
- Натиснете бутона  14, когато желаете да вакуумирате особено влажен или сочен хранителен продукт като прясно мариновано месо или нарязани плодове.  
Влага между фолиото на термозалепващия шев може да доведе до дефект в термозалепващия шев. При активиране на тази функция времето за термично залепване се удължава и термозалепващият шев става по-стабилен.  
Когато е активирана допълнителната функция  „Wet“, свети съответният контролен индикатор 14.
  - Натиснете бутона  15, когато желаете да вакуумирате чувствителни на натиск хранителни продукти като торти или горски плодове. При активиране на допълнителната функция „Soft“ вакуумът се намалява и хранителният продукт не се притиска толкова силно. Когато е активирана допълнителната функция  „Soft“, свети съответният контролен индикатор 15.

## УКАЗАНИЕ

- Когато желаете да вакуумирате влажен и чувствителен на натиск хранителен продукт, можете да активирате едновременно двете допълнителни функции.
- 4) Натиснете бутона  13. Контролният индикатор 13 свети и уредът изсмуква въздуха от плика. След изсмукване на въздуха контролният индикатор  12 светва допълнително. Сега уредът запечатва плика. След завършване на процеса на запечатване двата контролни индикатора 13/12 примигват и след това угасват.
- 5) След угасване на двата контролни индикатора 13/12 можете да отворите капака, като натиснете механизмите за деблокиране на капака 8 и отворите нагоре капака на уреда 1. Извадете вакуумирания и запечатан плик.

## УКАЗАНИЕ

- Можете да прекъснете процеса на вакуумиране по всяко време, като натиснете отново бутона  **13**. Съответният контролен индикатор **13** угасва. Ако натиснете отново бутона  **13**, процесът на вакуумиране продължава.
  - Ако уредът вече е преминал към процеса на запечатване и допълнително свети контролният индикатор **12**, процесът може да се прекъсне също с бутона  **12**. Контролните индикатори **13/12** първо примигват и след това угасват. Уредът спира процеса на запечатване.
  - След като сте вакуумирали и залепили 5 плика един след друг, оставете уреда да се охлади в продължение на около 1 минута. По време на тази фаза на охлаждане е възможно уредът да не може да се стартира.
- След фазата на охлаждане отново можете да използвате нормално уреда (дори след по-малко от минута).

## СЪВЕТ – ГОТВЕНЕ „SOUS VIDE“

- Тъй като включеното в окомплектовката на доставката фолио е годно за температури между -20 °C и +110 °C, можете да го използвате за така нареченото готвене „sous vide“ (готвене под вакуум). „Sous vide“ идва от френски и означава „под вакуум“. При готвенето под вакуум продуктите за готвене (главно риба или месо, но е възможно и зеленчуци) се опаковат във вакуумен плик и след това се готвят в него на ниска температура (около 50 до 90 °C) на водна баня или пара. Предимството на това готвене се състои в това, че изпаряващите се овкусители или аромати не могат да излязат по време на готвенето. Продуктите за готвене не изсъхват и витамините и ароматите се запазват. Пресни или сухи подправки, които също се опаковат във вакуумен плик, отдават по-интензивно вкуса си на продуктите за готвене.

## Вакуумиране на съдове и повторно затварящи се пликове

### УКАЗАНИЯ

- Не вакуумирайте пликове, съдържащи единствено течности.
- Когато желаете да вакуумирате само течности, напр. супи, използвайте подходящ за вакуумиране съд. Внимавайте изсмукващият клапан на съда да не се вдава в напълнената течност. При необходимост оставете достатъчно разстояние до ръба на съда.
- Когато желаете да вакуумирате пликове с влажни/сочни хранителни продукти, внимавайте в уреда да не се засмукват течности. Но в случай че неволно бъдат всмукани малки количества течности или хранителни продукти, те попадат в малката събирателна ваничка, намираща се между долния уплътнителен пръстен **5**.

С включените в окомплектовката на доставката вакуумни маркучи 17 и съответните адаптери 18/19/20 можете да вакуумирате съдове и повторно затварящи се пликове. При някои пликове или съдове на различни производители е възможно да не е необходим адаптер 18/19/20 и да можете да поставите черния съединителен елемент на вакуумния маркуч 17 директно в плика/съда. Пробвайте кой адаптер 18/19/20 затваря най-добре и дали изобщо е необходим един от адаптерите 18/19/20.

## УКАЗАНИЕ

- Подходящи пликове и съдове могат да се закупят отделно чрез нашия онлайн магазин, вж. глава „Поръчка на резервни части“.
- Вакуумните маркучи 17 и адаптерите 18/19/20 са съвместими също с пликове и съдове на други производители.

| Адаптер      | подходящ напр. за                                                                                                                               |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Адаптер А 18 | CASO* (серия VacuBoxx), Ernesto, различни пликове с вентил                                                                                      |
| Адаптер Б 19 | FoodSaver** (кутии за свежо съхранение FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, комплект кутии за храна T020-00024), различни пликове с вентил |
| Адаптер В 20 | CASO* (комплект вакуумни съдове, тапа за вино), FoodSaver** (комплект съдове FSC003)                                                            |
| Без адаптер  | FoodSaver** (тапа за вино, кутия за мариниране)                                                                                                 |

\* CASO е регистрирана търговска марка на Caso Holding GmbH.

\* Foodsaver е регистрирана търговска марка на Sunbeam Products, Inc.

## Вакуумиране на пликове

- 1) Свържете вакуумен маркуч 17 към засмукващото приспособление 9 на уреда.
- 2) Изберете подходящия адаптер А/Б 18/19 за плика, който желаете да вакуумирате и го поставете на вакуумния маркуч 17.
- 3) Затворете капака на уреда 1. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда 1 трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете още веднъж надолу в маркировките 1 и 2, така че капакът на уреда 1 да се фиксира и блокира.
- 4) Затворете старателно плика, който ще вакуумирате. Вакуумирането функционира само когато пликът е напълно затворен. Препоръчваме да позиционирате плика така, че изсмукващият отвор на плика да лежи на гладка повърхност.

- 5) Натиснете силно адаптера А/Б **18/19** към изсмукващия отвор на плика.
- 6) Натиснете бутона  **15**. Контролният индикатор **15** свети и уредът изсмуква въздуха от плика. След изсмукване на въздуха контролният индикатор **15** угасва.
- 7) Сега можете да отстраните адаптера А/Б **18/19** от плика.

## Вакуумиране на съдове

- 1) Свържете вакуумен маркуч **17** към засмукващото приспособление  **9** на уреда.
- 2) Изберете подходящия адаптер **18/19/20** за съда, който желаете да вакуумирате и го поставете на вакуумния маркуч **17**.
- 3) Затворете капака на уреда **1**. Обърнете внимание, че двата ъгъла на капака на уреда **1** трябва да се фиксират. При необходимост ги натиснете още веднъж надолу в маркировките  и , така че капакът на уреда **1** да се фиксира и блокира.
- 4) Свържете адаптера **18/19/20** към съответното приспособление на съда. Допълнителна информация ще намерите в ръководството за потребителя на съда.
- 5) Натиснете бутона  **15**. Контролният индикатор **15** свети и уредът изсмуква въздуха от съда. След изсмукване на въздуха контролният индикатор **15** угасва.
- 6) Сега можете да отстраните адаптера **18/19/20** от съда и уреда.

## Почистване

### ОПАСНОСТ

#### Опасност за живота, причинена от електрически ток!

- ▶ Изключете мрежовия щепсел от контакта, преди да започнете с почистването.
- ▶ Уверете се, че при почистването не прониква влага в уреда.

### ВНИМАНИЕ

#### Възможно е повреждане на уреда.

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на корпуса.
- ▶ Не използвайте твърди или остри предмети, за да отстраните евентуални остатъци от залепването от термозалепващата тел **4**. В противен случай е възможно термозалепващата тел **4** или изолацията да се повредят.

## Почистване на уреда

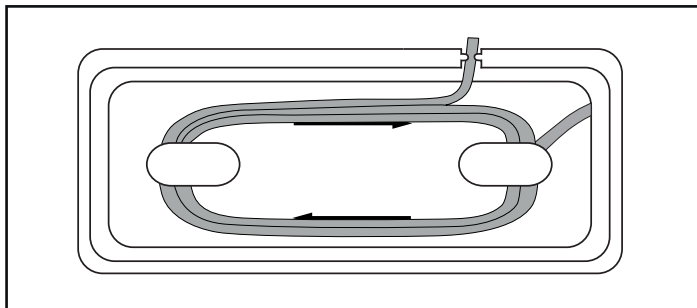
- ◆ Почиствайте повърхността на корпуса с леко навлажнена кърпа и мек миеш препарат.
- ◆ Избършете горния ⑩ и долния уплътнителен пръстен ⑤, както и притискащото уплътнение ⑪, с влажна кърпа. Уверете се, че уредът е сух, преди да го използвате отново.
- ◆ Избършете вакуумните ръкави ⑬ и адаптера ⑱/⑲/⑳ с влажна кърпа. При силно замърсяване можете да измиете тези части също в топла вода с малко миеш препарат. Уверете се, че всички части са сухи, преди да ги използвате отново.
- ◆ Мийте събирателната ваничка за течности, намираща се в долния уплътнителен пръстен ⑤, в топла вода с малко миеш препарат.



При необходимост можете да миете събирателната ваничка също и в съдомиялна машина. При това внимавайте събирателната ваничка да не се притиска и по възможност използвайте горната кошница на съдомиялната машина.

## Съхранение

От долната страна на уреда има вградено място за навиване на кабела ③, на което можете да навивате кабела за свързване към мрежата, когато не използвате уреда. Навийте мрежовия кабел по посока на показаните стрелки на мястото за навиване на кабела ③.



По този начин избягвате притискане и замърсяване на кабела за свързване към мрежата и превръщането му в източник на опасност при свободно провисване:

## ВНИМАНИЕ

### Възможно е повреждане на уреда.

- По време на съхранение капакът на уреда ❶ не трябва да се фиксира! В случай че капакът на уреда ❶ е фиксиран, се упражнява постоянен натиск върху горния ❷ и долния уплътнителен пръстен ❸, както и върху притискащото уплътнение ❹. Това може да влоши функционирането им.

- ◆ Съхранявайте уреда на чисто, сухо място, което не е изложено на пряка слънчева светлина.

## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци



Показаният в страни символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

**Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.**

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

### Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

## Сервизно обслужване

**BG** България  
Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)  
IAN 425039\_2304

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.  
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ  
БУРГЩРАСЕ 21  
44867 БОХУМ  
ГЕРМАНИЯ  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Поръчка на резервни части

Резервни части за този продукт можете да поръчвате удобно и постоянно по интернет на **www.kompernass.com**.



Сканирайте QR кода с вашия смартфон/таблет. С този QR код влизате директно на нашата уеб страница и можете да разгледате и поръчате наличните резервни части.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Ако имате проблеми при поръчването онлайн, можете да се свържете с нашия сервизен център по телефона или по имейл.
- ▶ При поръчката винаги посочвайте също артикулния номер (IAN 425039\_2304), обозначен на титулния лист на това ръководство за потребителя.
- ▶ Моля, имайте предвид, че не за всички страни доставчици е възможна онлайн поръчка на резервни части.

## Περιεχόμενα

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες. ....</b>     | <b>42</b> |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση. ....</b>                                  | <b>42</b> |
| <b>Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς. ....</b>         | <b>42</b> |
| Αποσυσκευασία. ....                                              | 43        |
| <b>Περιγραφή συσκευής. ....</b>                                  | <b>43</b> |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά. ....</b>                              | <b>44</b> |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας. ....</b>                                | <b>44</b> |
| <b>Τοποθέτηση και σύνδεση. ....</b>                              | <b>46</b> |
| Απαιτήσεις για το χώρο τοποθέτησης. ....                         | 46        |
| Ηλεκτρική σύνδεση. ....                                          | 46        |
| <b>Λειτουργίες. ....</b>                                         | <b>47</b> |
| <b>Συμβουλές. ....</b>                                           | <b>47</b> |
| <b>Συγκόλληση σωληνωτής μεμβράνης. ....</b>                      | <b>49</b> |
| <b>Δημιουργία κενού. ....</b>                                    | <b>52</b> |
| Δημιουργία κενού στη σωληνωτή μεμβράνη. ....                     | 52        |
| Δημιουργία κενού σε δοχεία και επανασφραγιζόμενες σακούλες. .... | 54        |
| <b>Καθαρισμός. ....</b>                                          | <b>56</b> |
| Καθαρισμός συσκευής. ....                                        | 57        |
| <b>Αποθήκευση. ....</b>                                          | <b>57</b> |
| <b>Απόρριψη. ....</b>                                            | <b>58</b> |
| Απόρριψη συσκευής. ....                                          | 58        |
| Απόρριψη συσκευασίας. ....                                       | 58        |
| <b>Σέρβις. ....</b>                                              | <b>59</b> |
| <b>Εισαγωγέας. ....</b>                                          | <b>59</b> |
| <b>Παραγγελία ανταλλακτικών. ....</b>                            | <b>60</b> |

## Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες

Το εν λόγω έγγραφο είναι μια σύντομη εκτυπωμένη έκδοση των ολοκληρωμένων οδηγιών χρήσης.



Μέσω σάρωσης του κωδικού QR έχετε απευθείας πρόσβαση στη σελίδα εξυπηρέτησης της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και μπορείτε μέσω καταχώρισης του κωδικού προϊόντος (IAN) 425039\_2304 να δείτε και κατεβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι συνοπτικές οδηγίες αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Φυλάτε τις συνοπτικές οδηγίες σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προβλέπεται αποκλειστικά για την συγκόλληση και τη δημιουργία κενού τροφίμων σε ποσότητες συνήθεις σε νοικοκυριά και μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση και για συνεχή χρήση.

Μία άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω φθορών από μη προβλεπόμενη χρήση αποκλείονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

## Παραδοτέος εξοπλισμός και έλεγχος μεταφοράς

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Συσκευή σφράγισης τροφίμων
- 1x Ρολό μεμβράνης
- 2 x Εύκαμπτοι σωλήνες
- 3 x Αντάπτορες
- 1x Εφεδρικός στεγανοποιητικός δακτύλιος
- Οι παρούσες συνοπτικές οδηγίες

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

## Αποσυσκευασία

- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής, τη σωληνωτή μεμβράνη και τις συνοπτικές οδηγίες από το κουτί.
- ♦ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- ♦ Απομακρύνετε την προστατευτική μεμβράνη από το πεδίο χειρισμού.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται από τα παιδιά ως παιχνίδια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

## Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α

- ❶ Καπάκι συσκευής
- ❷ Στόμιο αναρρόφησης
- ❸ Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- ❹ Σύρμα συγκόλλησης
- ❺ Κάτω στεγανοποιητικός δακτύλιος
- ❻ Πίσω οριοθετήσεις
- ❼ Μπροστινές οριοθετήσεις
- ❽ Απασφάλιση καπακιού
- ❾ Διάταξη αναρρόφησης 
- ❿ Άνω στεγανοποιητικός δακτύλιος
- ⓫ Σύνδεσμος στεγανοποίησης

Εικόνα Β

- ❿ Πλήκτρο  (Έναρξη/διακοπή λειτουργίας «Συγκόλληση») με λυχνία ελέγχου (κόκκινο χρώμα)
- ⓫ Πλήκτρο  (Έναρξη/διακοπή λειτουργίας «Δημιουργία κενού και συγκόλληση») με λυχνία ελέγχου (κόκκινο χρώμα)
- ⓬ Πλήκτρο  (Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Wet») με λυχνία ελέγχου (πράσινο χρώμα)
- ⓭ Πλήκτρο  (Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Soft») με λυχνία ελέγχου (πράσινο χρώμα)
- ⓮ Πλήκτρο  (Έναρξη/διακοπή λειτουργίας «Δημιουργία κενού») με λυχνία ελέγχου (πράσινο χρώμα)

Εικόνα C

- ⓯ Εύκαμπτος σωλήνας κενού
- ⓰ Αντάπτορας Α
- ⓱ Αντάπτορας Β
- ⓲ Αντάπτορας C

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

|                                                                                   |                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Τάση λειτουργίας                                                                  | 220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενη τάση),<br>50/60 Hz                                                                                  |
| Κατανάλωση ρεύματος                                                               | 125 W                                                                                                                            |
| Κατηγορία προστασίας                                                              | II /  (Διπλή μόνωση)                            |
|  | Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, τα οποία έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια σε τρόφιμα. |

## Υποδείξεις ασφαλείας

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει φθορές.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ένα ελαττωματικό καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε επεκτάσεις καλωδίων ή πολύπριζα, τα οποία δεν αντιστοιχούν στους απαιτούμενους κανονισμούς ασφαλείας.
- Ποτέ μην ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής!
- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα προτού ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
- Εξασφαλίστε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα εισχωρήσει υγρασία μέσα στη συσκευή.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Μέσω ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών για το χρήστη ή ζημιές στη συσκευή. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, έτσι ώστε το καλώδιο να μπορεί να τραβηχτεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή!
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, όταν είναι έτοιμη προς λειτουργία. Μετά τη χρήση ή σε διακοπές κατά την εργασία βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, για να αποφεύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

## Τοποθέτηση και σύνδεση

### Απαιτήσεις για το χώρο τοποθέτησης

Για μια ασφαλή και άψογη λειτουργία της συσκευής, ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να πληροί τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη και οριζόντια βάση.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε καυτά, βρεγμένα ή πολύ υγρά περιβάλλοντα ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Η πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμη, έτσι ώστε το καλώδιο δικτύου να μπορεί να τραβηχτεί εύκολα σε περίπτωση ανάγκης.

### Ηλεκτρική σύνδεση

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πριν από τη σύνδεση της συσκευής συγκρίνετε τα δεδομένα σύνδεσης (τάση και συχνότητα) επάνω στην πινακίδα τύπου με αυτά του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος. Αυτά τα στοιχεία πρέπει να συμφωνούν, ώστε να μην προκαλούνται ζημιές στη συσκευή.
  - Βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο δικτύου της συσκευής δεν έχει φθορές και ότι δεν τοποθετείται επάνω σε καυτές επιφάνειες και/ή αιχμηρές ακμές.
  - Προσέχετε ώστε το καλώδιο δικτύου να μην τεντώνεται υπερβολικά ή κάμπτεται.
  - Μην αφήνετε το καλώδιο δικτύου να κρέμεται πάνω από γωνίες (κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος).
- ♦ Βάλτε το βύσμα στην πρίζα.

## Λειτουργίες

| Πλήκτρο                                                                           |    | Λειτουργία                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 12 | Έναρξη/διακοπή λειτουργίας «Συγκόλληση» (χωρίς δημιουργία κενού)                                                              |
|  | 13 | Έναρξη/διακοπή λειτουργίας «Δημιουργία κενού και συγκόλληση»                                                                  |
|  | 14 | Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Wet» (για ιδιαίτερα υγρά τρόφιμα)                                       |
|  | 15 | Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση επιπρόσθετης λειτουργίας «Soft» (για τρόφιμα με ευαισθησία στην πίεση, όπως π.χ. φρούτα ή τάρτες) |
|  | 16 | Έναρξη/διακοπή λειτουργίας «Δημιουργία κενού εξωτερικά» (για δημιουργία κενού με εύκαμπτο σωλήνα και αντάπτορα)               |

## Συμβουλές

Στον παρακάτω πίνακα θα βρείτε υποδείξεις σχετικά με τη βέλτιστη προετοιμασία και επεξεργασία των τροφίμων.

| Τρόφιμο    | Υποδείξεις                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Προτεινόμενο δοχείο | Προτεινόμενη επιπρόσθετη λειτουργία                                                 |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Κρέας/ψάρι | <ul style="list-style-type: none"> <li>Χρησιμοποιείτε μόνο φρέσκα προϊόντα,</li> <li>Μην διακόπτετε την ψυκτική αλυσίδα</li> </ul>                                                                                                                                                          | – Σακούλα           |  |
| Λαχανικά   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ξεφλούδισμα ή πλύσιμο και στέγνωμα</li> <li>Ζεματίζετε για λίγα λεπτά σε βραστό νερό, ψύχετε με παγωμένο νερό και στεγνώνετε, ώστε να αποφύγετε απώλεια της γεύσης και του χρώματος ή σχηματισμό αερίων* κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης</li> </ul> | – Σακούλα           |                                                                                     |

| Τρόφιμο                        | Υποδείξεις                                                                                                                                                                     | Προτεινόμε-<br>νο δοχείο                                                      | Προτεινόμενη<br>επιπρόσθετη<br>λειτουργία                                                                                                                           |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Φυλλώδη λαχα-<br>νικά/σαλάτα   | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Πλύσιμο και στέγνωμα</li> <li>– Δεν ενδείκνυνται για ψύξη</li> </ul>                                                                  | – Δοχείο                                                                      |                                                                                                                                                                     |
| Φρούτα                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ξεφλούδισμα ή πλύσιμο και στέγνωμα</li> </ul>                                                                                         | – Ψυγείο:<br>δοχείο                                                           |                                                                                                                                                                     |
|                                |                                                                                                                                                                                | – Καταψύκτης:<br>σακούλα                                                      |   |
| Βότανα                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Πλύσιμο και στέγνωμα</li> <li>– Ολόκληρα κλαράκια</li> </ul>                                                                          | – Σακούλα                                                                     |                                                                                                                                                                     |
| Αρτοσκευά-<br>σματα            |                                                                                                                                                                                | – Δοχείο                                                                      |                                                                                                                                                                     |
|                                |                                                                                                                                                                                | – Σακούλα                                                                     |                                                                                    |
| Τρόφιμα σε<br>σκόνη            | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Τοποθετήστε ένα κομμάτι χαρτί κουζίνας στο επάνω μέρος της σακούλας/του δοχείου ή δημιουργήστε κενό στην αρχική συσκευασία</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Σακούλα</li> <li>– Δοχείο</li> </ul> |                                                                                                                                                                     |
| Κρύα υγρά                      |                                                                                                                                                                                | – Δοχείο                                                                      |                                                                                                                                                                     |
| Κρύα, μαγειρε-<br>μένα τρόφιμα |                                                                                                                                                                                | – Δοχείο                                                                      |                                                                                                                                                                     |
|                                |                                                                                                                                                                                | – Σακούλα                                                                     |                                                                                  |

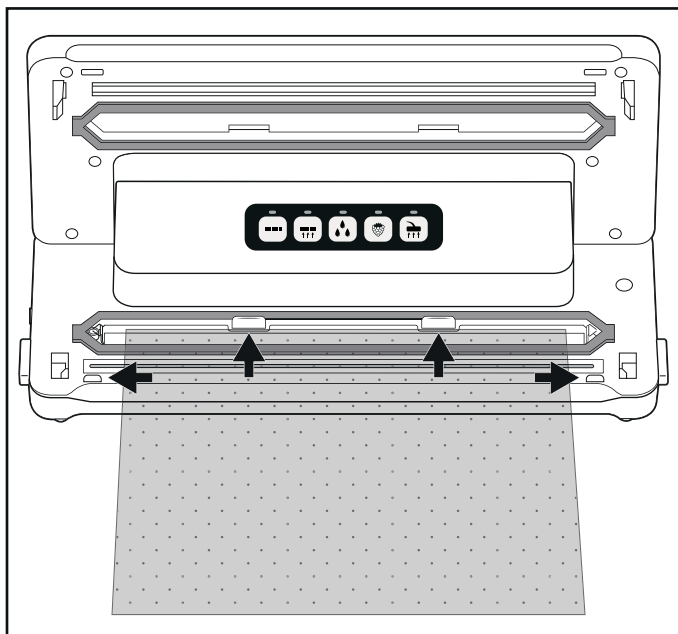
\* Ισχύει π.χ. για όλα τα είδη λάχανων (μπρόκολο, λαχανάκια Βρυξελλών, λαχανίδες κ.λπ.), τα σπαράγγια, τα γλυκομπίζελα, τα φασόλια, τα μπρόκολα Romanesco και το λάχανο μποκ τσόι.

## Συγκόλληση σωληνωτής μεμβράνης

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΕΜΒΡΑΝΗ

- ▶ Η μεμβράνη επιτρέπεται να έχει μέγιστο πλάτος 30 εκ. Αλλιώς δεν μπορεί να συγκολληθεί σωστά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε για αυτή τη συσκευή μόνο μεμβράνες που έχουν από τη μια πλευρά μια δομή (τελείες ή αυλακώσεις) και ένα πάχος περ. 0,17 - 0,29 χιλ. (170 - 290 μ) και είναι κατασκευασμένες από νάilon (πολυαμίδιο) πολυαιθυλένιο. Αλλιώς, η ραφή συγκόλλησης δεν θα είναι στεγανή και η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη. Αναγνωρίζετε τις μεμβράνες αυτού του τύπου από τα στοιχεία επάνω στη συσκευασία. Ανάλογα με τον τύπο και το πάχος της μεμβράνης, ποικίλει η ποιότητα της ραφής συγκόλλησης.
- ▶ Η απεσταλμένη μεμβράνη ενδείκνυται για θερμοκρασίες μεταξύ -20°C και +110°C.
- ▶  Η εσώκλειστη μεμβράνη δεν περιέχει δισφαινόλη Α και είναι κατάλληλη για συσκευές μικροκυμάτων. Ωστόσο, ποτέ μη θερμαίνετε τις σακούλες που είναι εντελώς συγκολλημένες μέσα στη συσκευή μικροκυμάτων. Η σακούλα μπορεί να σκάσει! Η μια πλευρά της σακούλας πρέπει να είναι ανοιχτή. Θερμαίνετε τη σακούλα το πολύ για 3 λεπτά και το μέγιστο στους 900 W.

- 1) Κόψτε όσο πιο ίσια γίνεται το επιθυμητό μήκος για την σακούλα σας από την σωληνωτή μεμβράνη με ένα ψαλίδι.
- 2) Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής **❶**, πιέζοντας τις απασφαλίσεις καπακιού **❸** και ανοίγοντας προς τα επάνω το καπάκι της συσκευής **❶**.
- 3) Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας τόσο μέσα στη συσκευή, ώστε το άνοιγμα της σακούλας να βρίσκεται στο κέντρο μέσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **❺**. Η σακούλα επιτρέπεται να πιέζει το μέγιστο έως τις πίσω οριοθετήσεις **❻** και πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των μπροστινών οριοθετήσεων **❼**. Εάν η σακούλα βρίσκεται πάνω από τη μία ή και τις δύο οριοθετήσεις **❻/❼**, δεν μπορεί να γίνει σωστή συγκόλλησή της:



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Το άνοιγμα της σακούλας πρέπει να εφάπτεται επακριβώς με το σύρμα συγκόλλησης ④. Αλλιώς η συγκόλληση δεν θα διεξαχθεί σωστά.

- 4) Κλείστε το καπάκι της συσκευής ❶. Ο σύνδεσμος στεγανοποίησης ❶ πιέζει την σακούλα στο σύρμα συγκόλλησης ④, ώστε να δημιουργηθεί μια λεία ραφή. Προσέξτε εδώ ώστε και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής ❶ να κουμπώνουν. Πιέστε τις εάν απαιτείται άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, έτσι ώστε το καπάκι της συσκευής ❶ να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο  ❶. Η λυχνία ελέγχου ❶ ανάβει. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σφράγισης, η λυχνία ελέγχου ❶ αναβοσβήνει σύντομα και στη συνέχεια σβήνει.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Μπορείτε να διακόψετε ανά πάσα στιγμή τη διαδικασία σφράγισης, πιέζοντας εκ νέου το πλήκτρο  ❶. Η λυχνία ελέγχου ❶ αναβοσβήνει και κατόπιν σβήνει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ**

**Εάν η λυχνία ελέγχου ⑫ δεν σβήσει κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σφράγισης μετά από το αργότερο 10 δευτερόλεπτα, η συσκευή παρουσιάζει βλάβη!**

- Τραβήξτε αμέσως το βύσμα από την πρίζα. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- 6) Ανοίξτε το καπάκι της συσκευής ❶, πιέζοντας τις απασφαλίσες καπακιού ❸ και ανοίγοντας προς τα επάνω το καπάκι της συσκευής ❶. Απομακρύνετε τη σακούλα. Αυτή έχει συγκολληθεί μόνο από το ένα άκρο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Βεβαιωθείτε ότι η ραφή συγκόλλησης είναι σωστή. Μια σωστή ραφή συγκόλλησης σημαίνει μια λεία, ίσια λωρίδα χωρίς πτυχώσεις.

- 7) Γεμίστε τη σακούλα. Πρέπει να αφήσετε τουλάχιστον 6 εκ. της σακούλας έως το άκρο που θα συγκολληθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ**

- Γεμίστε την σακούλα έτσι, ώστε να μην εξέλθουν σε καμία περίπτωση υπολείμματα τροφίμων ή υγρά κατά την συγκόλληση και εισχωρήσουν στην συσκευή.

- 8) Εάν δεν θέλετε να δημιουργήσετε κενό στη συσκευή, συγκολλήστε τώρα την άλλη, ανοιχτή πλευρά.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, προτού συγκολλήσετε την επόμενη σακούλα, ώστε να μπορέσει η συσκευή να κρυώσει.  
Κατά τη διάρκεια της φάσης μείωσης της θερμοκρασίας, δεν είναι δυνατή η έναρξη της λειτουργίας «Συγκόλληση».

## Δημιουργία κενού

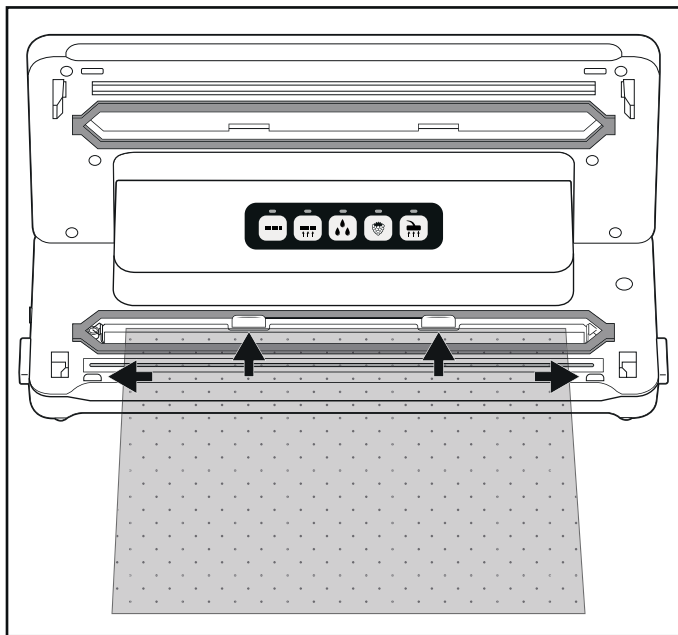
### Δημιουργία κενού στη σωληνωτή μεμβράνη

Κατά τη συγκόλληση μπορείτε να αναρροφήσετε και τον αέρα από τη σακούλα (δημιουργία κενού):

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μην δημιουργείτε κενό σε σακούλες, στις οποίες υπάρχουν αποκλειστικά υγρά.
- Εάν επιθυμείτε να δημιουργήσετε κενό σε σακούλες με υγρά/χυμώδη τρόφιμα, φροντίστε ώστε να μην αναρροφηθούν υγρά στη συσκευή. Σε περίπτωση ακούσιας αναρρόφησης μικρών ποσοτήτων υγρών ή τροφίμων, καταλήγουν στο μικρό δοχείο συλλογής που βρίσκεται ανάμεσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο ⑤.

- 1) Τοποθετήστε το ανοιχτό άκρο της σακούλας τόσο μέσα στη συσκευή, ώστε το άνοιγμα της σακούλας να βρίσκεται στο κέντρο μέσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο ⑤. Η σακούλα επιτρέπεται να πιέζει το μέγιστο έως τις πίσω οριοθετήσεις ⑥ και πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των μπροστινών οριοθετήσεων ⑦. Αλλιώς δεν θα λειτουργεί η αναρρόφηση και η συγκόλληση:



- 2) Κλείστε το καπάκι της συσκευής ①. Προσέξτε εδώ ώστε και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής ① να κουμπώνουν. Πιέστε τις εάν απαιτείται άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, έτσι ώστε το καπάκι της συσκευής ① να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Προσέξτε ώστε ο άνω **10** και ο κάτω στεγανοποιητικός δακτύλιος **5** να μην πάθουν ζημιές! Αλλιώς η συσκευή δεν μπορεί να αναρροφήσει τον αέρα από την σακούλα.
- Εάν έχει υποστεί ζημιά ένας από τους στεγανοποιητικούς δακτύλιους **10/5**, τραβήξτε τον έξω από την εσοχή και εισαγάγετε τον εφεδρικό στεγανοποιητικό δακτύλιο στην εσοχή.

- 3) Εφόσον απαιτείται, επιλέξτε την κατάλληλη επιπρόσθετη λειτουργία για τα τρόφιμά σας. Αλλιώς, παραλείψτε αυτό το βήμα χειρισμού και συνεχίστε με το Σημείο 4):
- Πιέστε το πλήκτρο  **14** εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό σε ιδιαίτερα υγρά ή χυμώδη τρόφιμα, όπως είναι το φρέσκο μαρινarisμένο κρέας ή τα κομμένα λαχανικά.  
Εάν υπάρχει υγρασία μεταξύ της μεμβράνης στη ραφή συγκόλλησης, μπορεί να προκύψουν λανθασμένες ραφές συγκόλλησης. Κατά την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας, αυξάνεται ο χρόνος της συγκόλλησης, έτσι ώστε να είναι σταθερότερη η ραφή συγκόλλησης.  
Όταν ενεργοποιηθεί η επιπρόσθετη λειτουργία  «Wet», ανάβει η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **14**.
  - Πιέστε το πλήκτρο  **15**, εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό για τρόφιμα ευαίσθητα στην πίεση, όπως τάρτες ή μούρα. Σε ενεργοποίηση της επιπρόσθετης λειτουργίας «Soft», μειώνεται κάπως η υποπίεση και το τρόφιμο δεν πιέζεται τόσο δυνατά.  
Όταν ενεργοποιηθεί η επιπρόσθετη λειτουργία  «Soft», ανάβει η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **15**.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν θέλετε να δημιουργήσετε κενό σε ένα υγρό και ευαίσθητο στην πίεση τρόφιμο, μπορείτε επίσης να ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα και τις δύο επιπρόσθετες λειτουργίες.
- 4) Πιέστε το πλήκτρο  **13**. Η λυχνία ελέγχου **13** ανάβει και η συσκευή αναρροφάει τον αέρα από τη σακούλα. Μόλις αναρροφηθεί ο αέρας, ανάβει επιπλέον η λυχνία ελέγχου  **12**. Η συσκευή σφραγίζει τη σακούλα. Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία σφράγισης, αναβοσβήνουν και οι δύο λυχνίες ελέγχου **13/12** και στη συνέχεια σβήνουν.
- 5) Όταν σβήσουν και οι δύο λυχνίες ελέγχου **13/12**, μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι πιέζοντας τις απασφαλίσεις του καπακιού **8** και ανοίγοντας το καπάκι της συσκευής **1** προς τα επάνω. Αφαιρέστε τη σφραγισμένη σακούλα σε κενό.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία δημιουργίας κενού ανά πάσα στιγμή, πιέζοντας εκ νέου το πλήκτρο  **13**. Η αντίστοιχη λυχνία ελέγχου **13** σβήνει. Εάν πιέσετε το πλήκτρο  **13** εκ νέου, η διαδικασία δημιουργίας κενού συνεχίζεται.  
Εάν η συσκευή έχει μεταβεί ήδη στη διαδικασία ασφάλισης και επιπλέον ανάβει η λυχνία ελέγχου **12**, η διαδικασία μπορεί να διακοπεί και με το πλήκτρο  **12**. Οι λυχνίες ελέγχου **13/12** πρώτα αναβοσβήνουν και μετά σβήνουν. Η συσκευή σταματάει τη διαδικασία σφράγισης.
- Εάν έχετε σφραγίσει σε κενό και συγκολλήσει διαδοχικά 5 σακούλες, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 1 λεπτό. Κατά τη διάρκεια της φάσης κρυώματος, ενδέχεται η συσκευή να μην μπορεί να εκκινηθεί. Μετά τη φάση μείωσης της θερμοκρασίας, μπορείτε να συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή κανονικά (ακόμα και όταν δεν έχει περάσει ένα ολόκληρο λεπτό).

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ - «ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ SOUTS VIDE [ΣΕ ΚΕΝΟ ΑΕΡΟΣ]»

- Επειδή η εσώκλειστη μεμβράνη ενδείκνυται για θερμοκρασίες μεταξύ -20°C και +110°C, μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε για το λεγόμενο «μαγείρεμα sous vide». Το «Sous-vide» είναι γαλλική έκφραση και σημαίνει «σε κενό». Στο μαγείρεμα σε κενό, το προϊόν μαγειρέματος (κυρίως ψάρι ή κρέας, ωστόσο είναι δυνατόν και σε λαχανικά) τοποθετείται σε σακούλα κενού που συγκολλάται και μαγειρεύεται εκεί μέσα σε χαμηλή θερμοκρασία (περ. 50 έως 90°C) σε μπεν μαρί ή σε ατμό. Το πλεονέκτημα σε αυτή τη διαδικασία είναι ότι δεν χάνονται οι πτητικές γευστικές ουσίες ή τα αρώματα. Το προϊόν μαγειρέματος δεν στεγνώνει και διατηρούνται οι βιταμίνες και τα αρώματα. Η γεύση των βοτάνων ή των καρυκευμάτων που εσωκλείονται στη σακούλα κενού γίνεται εντονότερη και μεταφέρεται στο προϊόν μαγειρέματος.

## Δημιουργία κενού σε δοχεία και επανασφραγιζόμενες σακούλες

### ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ

- Μην δημιουργείτε κενό σε σακούλες, στις οποίες υπάρχουν αποκλειστικά υγρά.
- Εάν επιθυμείτε να δημιουργήσετε κενό αποκλειστικά σε υγρά, π.χ. σούπες, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο για δημιουργία κενού δοχείο. Φροντίστε ώστε η βαλβίδα αναρρόφησης του δοχείου να μην έρχεται σε επαφή με το υγρό. Εφόσον απαιτείται, αφήστε επαρκή απόσταση από το χείλος του δοχείου.
- Εάν επιθυμείτε να δημιουργήσετε κενό σε σακούλες με υγρά/χυμώδη τρόφιμα, φροντίστε ώστε να μην αναρροφηθούν υγρά στη συσκευή. Σε περίπτωση ακούσιας αναρρόφησης μικρών ποσοτήτων υγρών ή τροφίμων, καταλήγουν στο μικρό δοχείο συλλογής που βρίσκεται ανάμεσα στον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **5**.

Με τους εύκαμπτους σωλήνες κενού **17** που υπάρχουν στον παραδοτέο εξοπλισμό και τους αντίστοιχους αντάπτορες **18/19/20**, μπορείτε να δημιουργήσετε κενό σε δοχεία και επανασφραγιζόμενες σακούλες. Σε ορισμένες σακούλες ή δοχεία διαφορετικών κατασκευαστών, ενδέχεται να μην απαιτείται αντάπτορας **18/19/20** και να μπορείτε να τοποθετήσετε απευθείας το μαύρο τεμάχιο ζεύξης στον εύκαμπο σωλήνα κενού **17** στη σακούλα/στο δοχείο. Δοκιμάστε ποιος αντάπτορας **18/19/20** κλείνει καλύτερα και εάν είναι απαραίτητος κάποιος από τους αντάπτορες **18/19/20**.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Διατίθενται ξεχωριστά σακούλες και δοχεία στο ηλεκτρονικό μας κατάστημα, βλ. σχετικά το Κεφάλαιο «Παραγγελία ανταλλακτικών».
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες κενού **17** και οι αντάπτορες **18/19/20** είναι επίσης συμβατοί με σακούλες και δοχεία άλλων κατασκευαστών.

| Αντάπτορες             | π.χ. κατάλληλοι για                                                                                                         |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αντάπτορας A <b>18</b> | CASO* (Σειρά VacuBoxx), Ernesto, διάφορες σακούλες με βαλβίδα                                                               |
| Αντάπτορας B <b>19</b> | FoodSaver** (Δοχεία FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, σετ δοχείων φαγητού T020-00024), διάφορες σακούλες με βαλβίδα |
| Αντάπτορας C <b>20</b> | CASO* (Σετ δοχείων σε κενό, πώματα φιαλών κρασιού), FoodSaver** (Σετ δοχείων FSC003)                                        |
| Χωρίς αντάπτορα        | FoodSaver** (Πώμα κρασιού, κουτί μαριναρίσματος)                                                                            |

\* Το CASO είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Caso Holding GmbH.

\*\*Το FoodSaver είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Sunbeam Products, Inc.

## Δημιουργία κενού σε σακούλα

- 1) Συνδέστε έναν εύκαμπο σωλήνα κενού **17** στη διάταξη αναρρόφησης  **9** της συσκευής.
- 2) Επιλέξτε τον αντίστοιχο αντάπτορα A/B **18/19** για τη σακούλα, στην οποία θέλετε να δημιουργήσετε κενό και συνδέστε τον στον εύκαμπο σωλήνα κενού **17**.
- 3) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Προσέξτε εδώ ώστε και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** να κουμπώνουν. Πιέστε τις, εάν χρειάζεται, άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, έτσι ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.
- 4) Κλείστε προσεκτικά τη σακούλα, στην οποία θα δημιουργηθεί κενό. Η δημιουργία κενού λειτουργεί μόνο όταν η σακούλα έχει κλείσει εντελώς. Τοποθετήστε τη σακούλα καλύτερα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε το άνοιγμα αναρρόφησης της σακούλας να ακουμπάει επάνω σε μια λεία επιφάνεια.

- 5) Πιέστε τον αντάπτορα A/B **18/19** σφικτά επάνω στο άνοιγμα αναρρόφησης στη σακούλα.
- 6) Πιέστε το πλήκτρο  **16**. Η λυχνία ελέγχου **16** ανάβει και η συσκευή αναρροφάει τον αέρα από τη σακούλα. Μόλις αναρροφηθεί ο αέρας, σβήνει η λυχνία ελέγχου **16**.
- 7) Τώρα, μπορείτε να απομακρύνετε τον αντάπτορα A/B **18/19** από τη σακούλα.

## Δημιουργία κενού σε δοχείο

- 1) Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα κενού **17** στη διάταξη αναρρόφησης  **9** της συσκευής.
- 2) Επιλέξτε τον κατάλληλο αντάπτορα **18/19/20** για το δοχείο, στο οποίο θέλετε να δημιουργήσετε κενό και συνδέστε στον εύκαμπο σωλήνα κενού **17**.
- 3) Κλείστε το καπάκι της συσκευής **1**. Προσέξτε εδώ ώστε και οι δύο γωνίες του καπακιού της συσκευής **1** να κουμπώνουν. Πιέστε τις, εάν χρειάζεται, άλλη μια φορά στις σημάνσεις  και  προς τα κάτω, έτσι ώστε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώσει και να ασφαλιστεί.
- 4) Συνδέστε τον αντάπτορα **18/19/20** στην αντίστοιχη διάταξη του δοχείου. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε τις οδηγίες χρήσης του δοχείου.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο  **16**. Η λυχνία ελέγχου **16** ανάβει και η συσκευή τραβάει τον αέρα από το δοχείο. Μόλις αναρροφηθεί ο αέρας, σβήνει η λυχνία ελέγχου **16**.
- 6) Μπορείτε τώρα να απομακρύνετε τους αντάπτορες **18/19/20** από το δοχείο και από τη συσκευή.

## Καθαρισμός

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία!

- Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα προτού ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
- Εξασφαλίστε ότι κατά τον καθαρισμό δεν θα εισχωρήσει υγρασία μέσα στη συσκευή.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Πιθανή φθορά της συσκευής.

- Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στην επιφάνεια του περιβλήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα, για να απομακρύνετε τυχόν κολλημένα υπολείμματα από το σύρμα συγκόλλησης **4**. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σύρμα συγκόλλησης **4** ή στη μόνωση.

## Καθαρισμός συσκευής

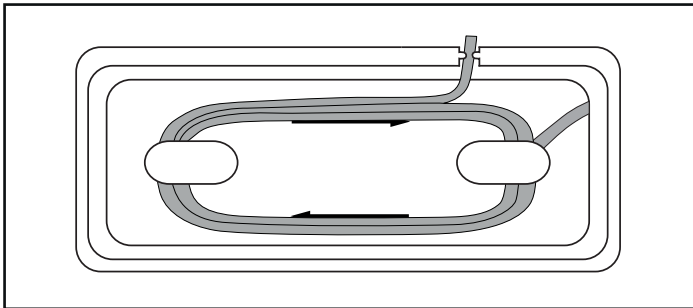
- ♦ Καθαρίζετε την επιφάνεια περιβλήματος με ένα ελαφρώς νωπό πανί και με ένα ήπιο απορρυπαντικό.
- ♦ Σκουπίζετε τον άνω **10** και τον κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **5**, καθώς και τον σύνδεσμο στεγανοποίησης **11** με ένα νωπό πανί. Εξασφαλίστε ότι η συσκευή έχει στεγνώσει πάλι, προτού την χρησιμοποιήσετε εκ νέου.
- ♦ Σκουπίστε τους σωλήνες κενού **17**, καθώς και τον αντάπτορα **18/19/20** με ένα νωπό πανί. Σε επίμονους ρύπους μπορείτε να καθαρίσετε αυτά τα εξαρτήματα και σε ζεστό νερό με λίγο απορρυπαντικό. Πριν από την εκ νέου χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στεγνά.
- ♦ Πλύνετε το δοχείο συλλογής υγρών, που βρίσκεται μεταξύ του κάτω στεγανοποιητικού δακτυλίου **5**, με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό.



Εφόσον απαιτείται, μπορείτε να καθαρίζετε το δοχείο συλλογής και στο πλυντήριο πιάτων. Φροντίστε ώστε να μην μαγκώσει το δοχείο συλλογής και, εφόσον είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε το επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων.

## Αποθήκευση

Η συσκευή έχει μια ενσωματωμένη διάταξη τύλιξης καλωδίου **3** στην κάτω πλευρά του περιβλήματος, στην οποία μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο σε περίπτωση μη χρήσης. Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου προς την κατεύθυνση των απεικονιζόμενων βελών γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου **3**.



Έτσι το καλώδιο δικτύου δεν μπορεί να μαγκωθεί, να βρομίσει ή να αποτελέσει πηγή κινδύνων εάν κρέμεται:

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Πιθανή φθορά της συσκευής.

- Κατά την αποθήκευση της συσκευής, μην αφήνετε το καπάκι της συσκευής **1** να κουμπώνει! Εάν το καπάκι της συσκευής **1** είναι κουμπωμένο, ασκείται συνεχής πίεση στον άνω **10** και κάτω στεγανοποιητικό δακτύλιο **5**, καθώς και στον σύνδεσμο στεγανοποίησης **11**. Μπορεί έτσι να επηρεαστεί η λειτουργία τους.

- ♦ Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

## Απόρριψη

### Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU.

Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

**Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.**

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

### Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 425039\_2304

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Παραγγελία ανταλλακτικών

Μπορείτε πάντα να παραγγέλλετε με ευκολία ανταλλακτικά για το προϊόν αυτό στο ίντερνετ, στην ηλεκτρονική διεύθυνση **[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**.



Σαρώστε τον κωδικό QR με το Smartphone/Tablet σας. Με αυτό τον κωδικό QR, μεταβαίνετε απευθείας στον ιστότοπό μας και μπορείτε να δείτε και να παραγγείλετε τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Εάν έχετε προβλήματα με την ηλεκτρονική παραγγελία, μπορείτε να απευθυνθείτε τηλεφωνικά ή με email στο κέντρο σέρβις μας.
- ▶ Όταν κάνετε την παραγγελία σας, να αναφέρετε πάντα τον κωδικό προϊόντος (IAN 425039\_2304) που μπορείτε να βρείτε στην πρώτη σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.
- ▶ Λάβετε υπόψη, ότι δεν είναι δυνατή η ηλεκτρονική παραγγελία ανταλλακτικών σε όλες τις χώρες παράδοσης.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Informationen zu dieser Kurzanleitung</b>         | <b>62</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>                  | <b>62</b> |
| <b>Lieferumfang und Transportinspektion</b>          | <b>62</b> |
| Auspacken                                            | 63        |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                            | <b>63</b> |
| <b>Technische Daten</b>                              | <b>64</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                           | <b>64</b> |
| <b>Aufstellen und Anschließen</b>                    | <b>66</b> |
| Anforderungen an den Aufstellort                     | 66        |
| Elektrischer Anschluss                               | 66        |
| <b>Funktionen</b>                                    | <b>67</b> |
| <b>Tipps</b>                                         | <b>67</b> |
| <b>Schlauchfolie verschweißen</b>                    | <b>69</b> |
| <b>Vakuuieren</b>                                    | <b>72</b> |
| Schlauchfolie vakuumieren                            | 72        |
| Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren | 74        |
| <b>Reinigung</b>                                     | <b>76</b> |
| Gerät reinigen                                       | 77        |
| <b>Aufbewahrung</b>                                  | <b>77</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                    | <b>78</b> |
| Gerät entsorgen                                      | 78        |
| Verpackung entsorgen                                 | 79        |
| <b>Service</b>                                       | <b>79</b> |
| <b>Importeur</b>                                     | <b>79</b> |
| <b>Ersatzteile bestellen</b>                         | <b>80</b> |

## Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 425039\_2304 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

### ⚠ WARNUNG!

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumierer
- 1x Folienrolle
- 2 x Vakuumschlauch
- 3 x Adapter
- 1x Ersatzdichtungsring
- Diese Kurzanleitung

### HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Kurzanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

### **GEFAHR**

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Gerätebeschreibung

Abbildung A

- ❶ Gerätedeckel
- ❷ Absaugöffnung
- ❸ Kabelaufwicklung
- ❹ Schweißdraht
- ❺ unterer Dichtungsring
- ❻ hintere Begrenzungen
- ❼ vordere Begrenzungen
- ❽ Deckelentriegelung
- ❾ Ansaugvorrichtung 
- ❿ oberer Dichtungsring
- ⓫ Anpressdichtung

Abbildung B

- ❿ Taste  (Funktion „verschweißen“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (rot)
- ⓬ Taste  (Funktion „vakuumieren und verschweißen“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (rot)
- ⓭ Taste  (Zusatz-Funktion „Wei“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓮ Taste  (Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren) mit Kontrollleuchte (grün)
- ⓯ Taste  (Funktion „extern vakuumieren“ starten/abbrechen) mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C:

- ⓰ Vakuumschlauch
- ⓱ Adapter A
- ⓲ Adapter B
- ⓳ Adapter C

## Technische Daten

|                                                                                   |                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betriebsspannung                                                                  | 220 - 240 V ~ (Wechselspannung), 50/60 Hz                                                                 |
| Leistungsaufnahme                                                                 | 125 W                                                                                                     |
| Schutzklasse                                                                      | II /  (Doppelisolierung) |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.              |

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES!**

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

**⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.

## HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## Aufstellen und Anschließen

### Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

### Elektrischer Anschluss

#### ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
  - Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

## Funktionen

| Taste                                                                             |    | Funktion                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | 12 | Funktion „Verschweißen“ starten/abbrechen (ohne Vakuumieren)                                                       |
|  | 13 | Funktion „vakuumieren und verschweißen“ starten/abbrechen                                                          |
|  | 14 | Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren/deaktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)                                 |
|  | 15 | Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren/deaktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten) |
|  | 16 | Funktion „extern vakuumieren“ starten/abbrechen (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)                         |

## Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

| Lebensmittel  | Hinweise                                                                                                                                                                                                                                                                             | Empfohlenes Behältnis | Empfohlene Zusatz-Funktion                                                          |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Fleisch/Fisch | <ul style="list-style-type: none"> <li>– nur in frischer Qualität verwenden,</li> <li>– Kühlkette nicht unterbrechen</li> </ul>                                                                                                                                                      | – Beutel              |  |
| Gemüse        | <ul style="list-style-type: none"> <li>– schälen oder waschen und trocknen</li> <li>– wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden</li> </ul> | – Beutel              |                                                                                     |

| Lebensmittel                     | Hinweise                                                                                                    | Empfohlenes Behältnis       | Empfohlene Zusatz-Funktion                                                                                                                                          |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blattgemüse/<br>Salat            | – waschen und trocknen<br>– nicht zum Einfrieren geeignet                                                   | – Behälter                  |                                                                                                                                                                     |
| Obst                             | – schälen oder waschen und trocknen                                                                         | – Kühlschrank:<br>Behälter  |                                                                                                                                                                     |
|                                  |                                                                                                             | – Gefrierschrank:<br>Beutel |   |
| Kräuter                          | – waschen und trocknen<br>– ganze Stängel                                                                   | – Beutel                    |                                                                                                                                                                     |
| Backwaren                        |                                                                                                             | – Behälter                  |                                                                                                                                                                     |
|                                  |                                                                                                             | – Beutel                    |                                                                                    |
| Pulvrige<br>Lebensmittel         | – ein Stück Küchenrolle oben<br>in den Beutel/Behälter<br>geben oder in Originalver-<br>packung vakuumieren | – Beutel<br>– Behälter      |                                                                                                                                                                     |
| Kalte<br>Flüssigkeiten           |                                                                                                             | – Behälter                  |                                                                                                                                                                     |
| Abgekühlte, ge-<br>garte Speisen |                                                                                                             | – Behälter                  |                                                                                                                                                                     |
|                                  |                                                                                                             | – Beutel                    |                                                                                   |

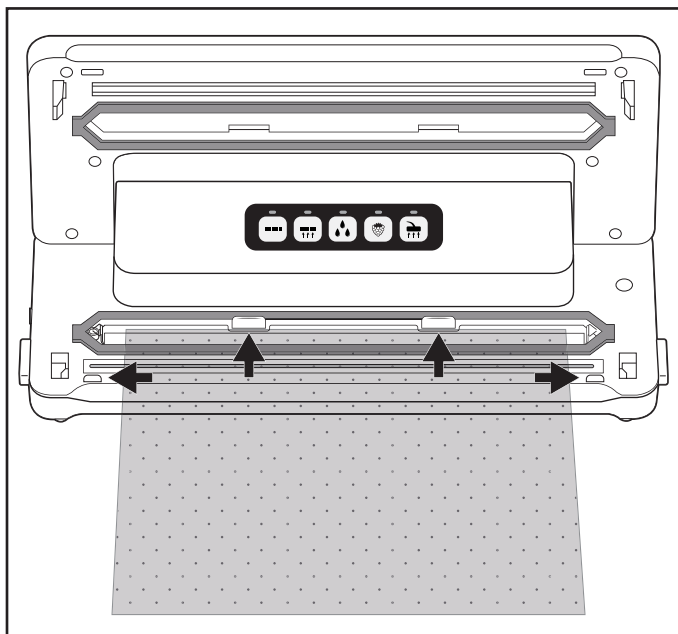
\* Gilt z. B. für alle Kohllarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

## Schlauchfolie verschweißen

### HINWEISE ZUR FOLIE

- ▶ Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- ▶ Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- ▶ Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
- ▶  Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet. Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 900 W.

- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.
- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6/7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:



## HINWEIS

- Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Schweißdraht **4** liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.

- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Die Anpressdichtung **11** presst den Beutel auf den Schweißdraht **4**, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 5) Drücken Sie die Taste  **12**. Die Kontrollleuchte **12** leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, blinkt die Kontrollleuchte **12** und erlischt dann.

## HINWEIS

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste  **12** erneut drücken. Die Kontrollleuchte **12** blinkt und erlischt dann.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN

**Wenn die Kontrollleuchte ⑫ während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!**

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel ❶, indem Sie die Deckelentriegelungen ❸ drücken und den Gerätedeckel ❶ nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

## HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.

- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

## ACHTUNG - SACHSCHADEN

- Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

## HINWEIS

- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann.  
Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

## Vakuumieren

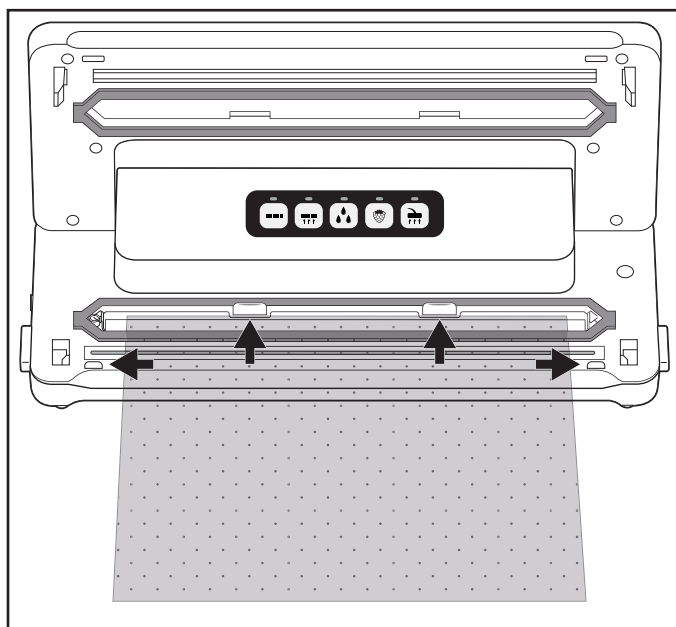
### Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

#### HINWEIS

- Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die kleine Auffangschale, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen und herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

## HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass der obere **10** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.
- ▶ Sollte einer der Dichtungsringe **10/5** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung rein.

3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:

- Drücken Sie die Taste  **14**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen.  
Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist.  
Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **14**.
- Drücken Sie die Taste  **15**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht.  
Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **15**.

## HINWEIS

- ▶ Wenn Sie ein feuchtes **und** druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.

- 4) Drücken Sie die Taste  **13**. Die Kontrollleuchte **13** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **12**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang beendet ist, blinken beide Kontrollleuchten **13/12** und erlöschen dann.
- 5) Wenn beide Kontrollleuchten **13/12** erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

## HINWEIS

- ▶ Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  **13** erneut drücken. Die dazugehörige Kontrollleuchte **13** erlischt. Wenn Sie die Taste  **13** erneut drücken, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt.  
Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **12** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang auch mit der Taste  **12** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **13/12** blinken erst und erlöschen dann. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.
- ▶ Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt.  
Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiterverwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist).

## TIPP - „SOUS-VIDE-GAREN“

- ▶ Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“. Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

## Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

### HINWEISE

- ▶ Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- ▶ Wenn Sie ausschließlich Flüssigkeiten, z. B. Suppen vakuumieren wollen, nutzen Sie einen zum Vakuumieren geeigneten Behälter. Achten Sie darauf, dass das Absaugventil des Behälters nicht in die eingefüllte Flüssigkeit ragt. Lassen Sie gegebenenfalls ausreichend Abstand zum Rand des Behälters.
- ▶ Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die kleine Auffangschale, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen **17** und entsprechenden Adaptern **18/19/20** können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter **18/19/20** nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch **17** in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter **18/19/20** am besten abschließt und ob einer der Adapter **18/19/20** überhaupt nötig ist.

## HINWEIS

- Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel „Ersatzteile bestellen“.
- Die Vakuumschläuche **17** und die Adapter **18/19/20** sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

| Adapter             | z. B. passend für                                                                                                               |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Adapter A <b>18</b> | CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil                                                                 |
| Adapter B <b>19</b> | FoodSaver** (Frischebehälter FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, Lunchbox-Set T020-00024), verschiedene Beutel mit Ventil |
| Adapter C <b>20</b> | CASO* (Vakuumbehälter-Set, Weinstopfen), FoodSaver** (Behälter-Set FSC003)                                                      |
| Ohne Adapter        | FoodSaver** (Weinstopfen, Marinierbox)                                                                                          |

\*CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

\*\*Foodsaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc.

## Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **17** an die Ansaugvorrichtung  **9** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A/B **18/19** für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **17**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.
- 5) Drücken Sie den Adapter A/B **18/19** fest auf die Absaugöffnung am Beutel.

- 6) Drücken Sie die Taste  **16**. Die Kontrollleuchte **16** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **16**.
- 7) Sie können den Adapter A/B **18/19** nun vom Beutel entfernen.

## Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **17** an die Ansaugvorrichtung  **9** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter **18/19/20** für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **17**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **18/19/20** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **16**. Die Kontrollleuchte **16** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **16**.
- 6) Sie können die Adapter **18/19/20** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

## Reinigung

### **GEFAHR**

#### **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### **ACHTUNG**

#### **Mögliche Beschädigung des Gerätes**

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ▶ Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste vom Schweißdraht **4** zu entfernen. Andernfalls könnte der Schweißdraht **4** oder die Isolierung beschädigt werden.

## Gerät reinigen

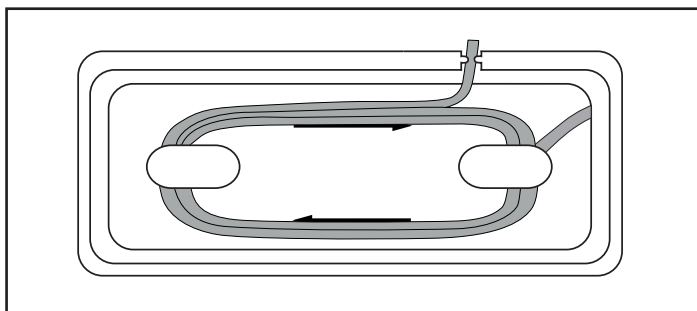
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen ❶ und den unteren Dichtungsring ❷ sowie die Anpressdichtung ❸ mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.
- ◆ Wischen Sie die Vakuumschläuche ❹ sowie die Adapter ❺/❻/❼ mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.
- ◆ Spülen Sie die Auffangschale für Flüssigkeiten, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring ❷ befindet, in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.



Bei Bedarf können Sie die Auffangschale auch in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, die Auffangschale nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

## Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung ❶ an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Wickeln Sie das Netzkabel in Richtung der abgebildeten Pfeile um die Kabelaufwicklung ❶.



Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

## ACHTUNG

### Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel ❶ einrasten! Wenn der Gerätedeckel ❶ eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen ❿ und unteren Dichtungsring ❺ sowie auf die Anpressdichtung ❶ ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

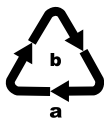


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Service



### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)



### **Service Österreich**

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)



### **Service Schweiz**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 425039\_2304

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, wenden Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter.
- ▶ Bitte geben Sie immer die Artikelnummer (IAN 425039\_2304), die Sie dem Titelblatt dieser Bedienungsanleitung entnehmen können, bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 04 / 2023 · Ident.-No.: SV125C6-042023-1

---

IAN 425039\_2304